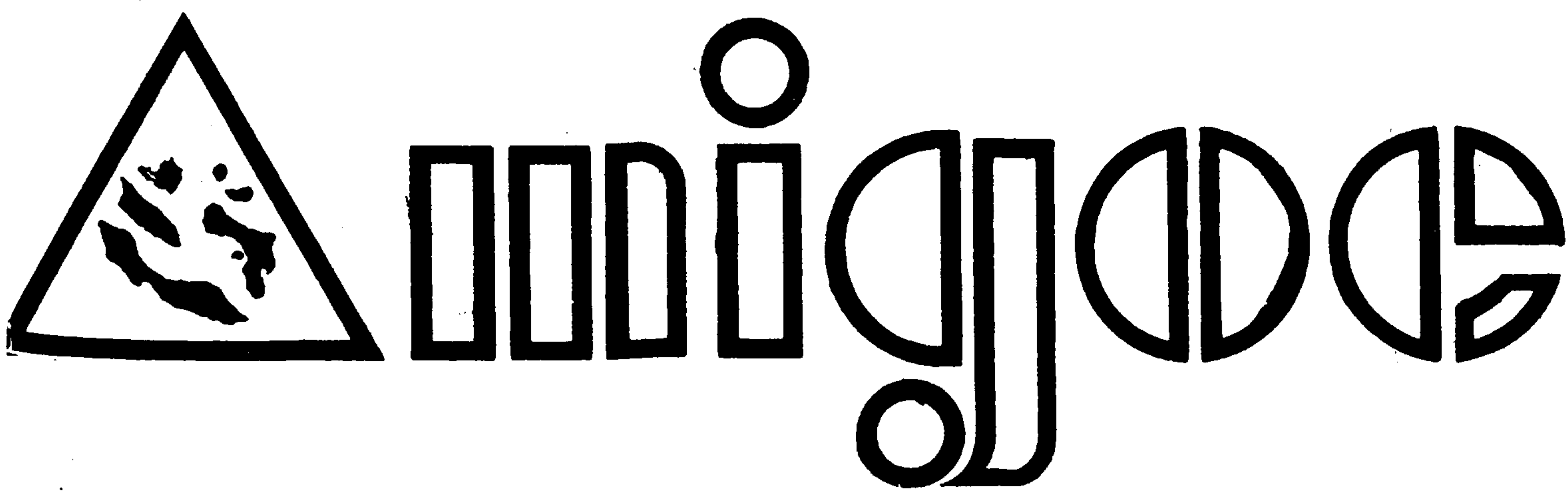




ELCO KAREL
...geen zin...

97STE JAARGANG – No.: 264 MAANDAG 24 NOVEMBER 1980

KERKGEBOUW TIJDENS MISVIERING INGESTORT

Honderden slachtoffers en enorme schade

Aardbeving treft Italie

ROME — Een zware aardbeving welke zondagavond het zuiden van Italie trof, heeft honderden mensenlevens geeist en enorme schade aangericht. De meeste slachtoffers vielen in zo'n veertig dorpen en steden rond Napels, Salerno, Avellino en Potenza. Omdat vele wegen en telefoon verbindingen met afgelegen bergdorpen zijn verbroken kon men niet snel een inzicht krijgen van de ramp. Volgens de jongste cijfers van vanmorgen zijn er bijna vijfhonderd mensen omgekomen en ongeveer duizend gewond. Maar men vreest dat er zich onder het puin nog veel meer slachtoffers bevinden.

De eerste en zwaarste aardbeving werd zondagavond om 19.34 uur geregistreerd. Deze had een kracht van 7 op de schaal van Richter. Daarna zijn tot een uur of half vijf maandagochtend nog eens tien lichtere schokken waargenomen. Vanuit Rome is een grote reddingsoperatie op gang gekomen maar de hulpverlening wordt bemoeilijkt door het uitvallen van telefoonverbindingen en door wegen die onbegaanbaar zijn geworden. Het zwaarst getroffen lijkt het dorp Balvano (2300 inwoners) waar tijdens een mis een kerk instortte. Gevreesd wordt dat ongeveer 100 kerkgangers, waaronder veel vrouwen en kinderen, onder het puin zijn omgekomen.

Berichten over doden en gewonden kwamen binnen uit Napels, Avellino, Salerno en kustplaatsen. De aantallen slachtoffers werden hoger naarmate de tijd verstreek. Zeventig gemeenten zijn min of meer ernstig getroffen. In de dichtbevolkte driehoek Napels-Avellino-Salerno zijn grote aantallen gebouwen ingestort". Tientallen mensen liggen onder het puin bedolven. Onmiddellijk na de aardbeving brak in vele plaatsen in het zuiden van Italie paniek uit. De mensen verlieten hun huizen en brachten uit angst voor nieuwe schokken de nacht door in hun auto's of in de openlucht.

Het aantal gewonden loopt in de honderden. Alleen al in de ziekenhuizen in Potenza werden 170 deels zwaargewonde mensen binnengebracht. Veertig pct van de gebouwen in het historische centrum van Potenza is beschadigd, aldus burgemeester Gaetano Fierro. In Napels stortte een gebouw van tien verdiepingen in. Hierbij zouden minstens tien mensen om het leven zijn gekomen. Een groot aantal personen in de op twee na grootste stad van Italie werd gewond of in shocktoestand in een ziekenhuis opgenomen. Meer dan een miljoen inwoners van de stad heeft de nacht doorgebracht in de openlucht. Alle stedelijke functionarissen zijn opgeroepen. De Italiaanse minister van Buitenlandse zaken, Emilio Colombo, is zondagavond onmiddellijk naar Potenza vertrokken na besprekingen met de Britse premier Thatcher. De vorige zware aardbeving die Italie trof, was in 1976 toen bijna 1000 mensen om het leven kwamen in en om Friuli. Het epicentrum van de aardschok zondagavond lag 80 km ten oosten van Napels.

Ruim 15 uur na de aardbeving van zondagavond in Zuid-Italie zijn verscheidene dorpen nog steeds van de buitenwereld afgesneden. De reddingsploegen pogen met man en macht het isolement op te heffen.

Italie is een der weinige Europese landen die regelmatig door aardbevingen worden getroffen. Sinds 1805 zijn daardoor ruim 180 duizend doden gevallen. Dit komt volgens deskundigen door het feit, dat het schiereiland een betrekkelijk jonge geologische formatie is welke tussen de Tyrrheense en de Adriatische zee aan de spanningen in de aardkorst bloot staat. Bij de beving van afgelopen zondag is volgens deze specialisten de aardkorst tot twintig kilometer diepte gescheurd.

Record

BRIGHTON — Harry Bidwell, die zich net heeft ontdaan van de ene, zoekt een andere vrouw. "Op mijn leeftijd heb ik zorg en geborgenheid nodig", zei hij. Harry is 101 jaar oud. Vrijdag ontbond de rechtbank zijn negen jaar oude huwelijk. Hij had van de 65-jarige Lucy af gewild, omdat zij niet huiselijk genoeg was.

Bidwell was met Lucy getrouwd toen hij 92 was. Hij was zo verliefd geweest dat hij er zijn vrijgezellenschap voor had opgegeven. Harry heeft aan de samenstellers van het recordsboek van Guinness gevraagd of hij er een plaats in kan krijgen als oudste gescheiden man van Groot-Brittannie. Guinness gaat na of Birdwell inderdaad op 5 mei 1879 is geboren.

Spanning in Polen rond arrestatie van drukker

WARSCHAU — Leiders van de Poolse vrije vakbeweging hebben de autoriteiten zondag tot maandagmiddag 12.00 uur de tijd gegeven om een gevangen zittende drukker vrij te laten of de openbare aanklager in eigen persoon naar een fabriek in Warschau te sturen om uitleg te verschaffen over diens gevangenneming. De Warschause afdeling van de vrije vakbond Solidariteit liet weten dat een stakingsactie overwogen zal worden als de drukker-in-kwestie, Jan Narozniak, niet op vrije voeten komt of als de arbeiders van de tractorfabriek Ursus niet tevreden zijn met de uitleg van de openbare aanklager, Lucjan Czubinski. Een delegatie van Solidariteit zou zich maandagmorgen wenden tot Czubinski en zijn aanwezigheid op een bijeenkomst in de fabriek eisen. Solidariteit heeft inmiddels zaterdag na het begin van het overleg met de overheid de nationale spoorwegstaking voor vandaag (maandag) afgelast, doch tevens gewaarschuwd, dat het spoorwegpersoneel paraat blijft om in actie te komen. Het overleg begon, zoals geeist, uiterlijk zaterdag, in het met vlaggen behangen centraal station van Wroclaw in het zuidwesten van het land. Volgens het spoorwegpersoneel is de overheid eerder gesloten overeenkomsten niet nagekomen.

De spoorwegarbeiders maakten zondag bekend dat er vandaag op de forenzenlijnen in Warschau en Gdansk een waarschuwingsstaking van twee uur gehouden zal worden als er niet een voltallige regeringscommissie naar Wroclaw komt om met hen te onderhandelen over de lonen.

Complot opgerold in Nicaragua

MANAGUA — De politie van het Middenamerikaanse land Nicaragua, dat geregeerd wordt door de links-georienteerde Sandinisten, heeft een complot opgerold van zakenlieden, die probeerden het regime omver te werpen. De belangrijkste arrestant, Leonardo Somarriba, die vice-voorzitter was van de Nicaraguaanse Kamer van Koophandel, heeft zaterdag op een door de politie georganiseerde persconferentie zijn aandeel in het complot toegegeven.

Een andere samenzweerder kwam afgelopen week om het leven door een politiekogel, toen hij werd aangehouden terwijl zich zes M-16 geweren in zijn auto bevonden. Volgens Somarriba heeft de groep getracht wapens te krijgen in Honduras en El Salvador. Bovendien zouden er contacten zijn geweest met voormalige officieren van de Nationale garde van de verdreven dictator Somoza in Costa Rica en in de Verenigde Staten.

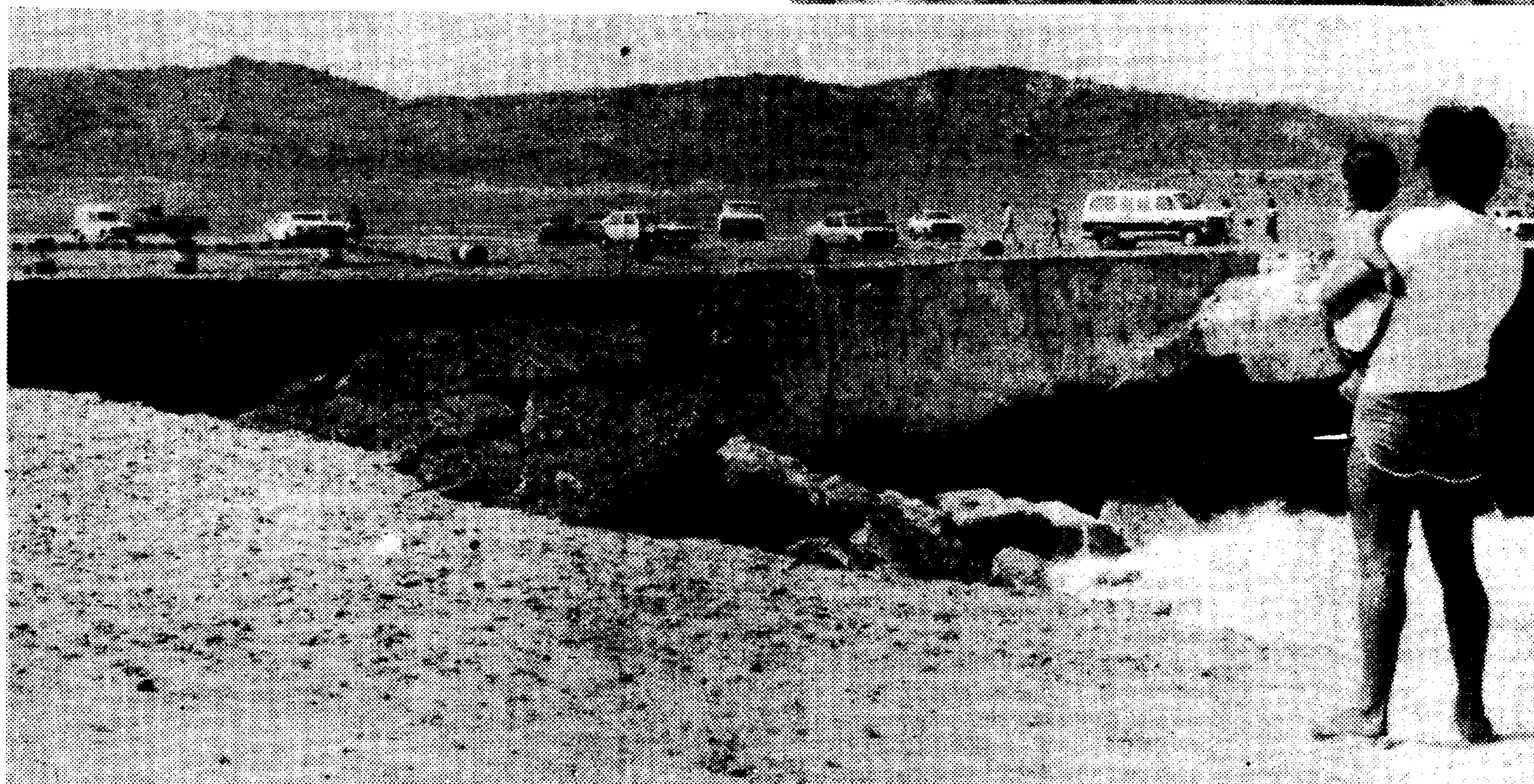
ROME — Zaterdag zijn in Rome negen technici van de Italiaanse electronica- en radarfirma Selenia gearresteerd, die volgens de Romeinse politie plannen wilden verkopen aan Rusland voor een nieuw type radar, waarvoor ook de NAVO en de VS belangstelling hebben.

Akkoord bereikt tussen Suriname en Nederland

DEN HAAG — Na een week van intensieve besprekingen in Paramaribo zijn delegaties van Suriname en Nederland het eens geworden over een overeenkomst tussen beide landen, die de „binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdane regelt.

Aldus een zaterdagavond door beide ministeries van Buitenlandse zaken uitgegeven persbericht, waarin de totstandekomen overeenkomst met voldoening wordt aangekondigd.

Deze overeenkomst komt in de plaats van die, welke bij de Surinaamse onafhankelijkheid op 25 november 1975 tussen beide landen werd gesloten. Deze overeenkomsten lopen morgen (dinsdag) af, omdat zij voor vijf jaar golden. Het gemeenschappelijke persbericht zegt verder, dat door de overeenkomst een overlegstructuur is geschapen, die de mogelijkheid geeft om op verzoek van één van beide landen, maar in ieder geval halfjaarlijkse besprekingen te voeren over zaken, die binnenkomst en verblijf en remigratie betreffen. Bovendien is overeenstemming bereikt over een aantal hoofdpunten van het beleid, dat Nederland autonoom van 25 november af zal voeren. De hoofdpunten gaan over gezinshereniging, verblijf voor studiedoeleinden, medische behandeling, verkregen rechten en bevat tenslotte een overgangsregeling.



ORANJESTAD — Nabij Boca Mahos is afgelopen weekeind de rotsrand over ongeveer honderd meter afgebroken. Hierbij kwamen twee plezier-vissers, Victoriano en George Erasmus, om het leven. Op de foto het afgebrokkelde gedeelte van de rotsen en het stoffelijk overschot van een der slachtoffers dat werd geborgen.

Hotelbrand in Las Vegas gevolg kortsluiting

LAS VEGAS — De brand in het MGM Grand hotel in Las Vegas, die vrijdag uitbrak en aan zeker 83 mensen het leven kostte, is veroorzaakt door kortsluiting in electrische leidingen in het plafond van de grote zaal van het casino. Dit heeft het hoofd van de brandweer van Las Vegas zaterdag bekend gemaakt.

Vermoedelijk was de brand in het plafond op kleine schaal al enige uren aan de gang, voordat het zich door het plafond had heengevreten en door de plotselinge toevoer van verse zuurstof binnen een halve minuut de hele zaal in lichterlaaie zette. Volgens de brandweerchef zijn de meeste slachtoffers gevonden in de liften en de trappenhuizen, waardoorheen de vlammen direct omhoog kropen. Als de gasten allemaal in hun kamers waren gebleven zou het aantal slachtoffers volgens hem veel minder zijn geweest. Bij de brand raakt 584 mensen gewond geraakt.

Voorlopige regering Guinee Bissau gevormd

LISSABON — De nieuwe militaire leiders van Guinee-Bissau in West-Afrika hebben zaterdag bekendgemaakt dat een voorlopige regering is gevormd waarin zeven ministers zitten uit het afgezette bewind van president Luis Cabral, aldus een bericht van de Portugese radio.

Maar de raad van de revolutie die zich vorige week van de macht meester maakte, heeft veel portefeuilles onbeheerd gelaten, waaronder die van premier en minister van Defensie. De twee nieuwe ministers zijn Manuel Saturnino, oud-ambassadeur in Moskou, die minister van Binnenlandse zaken is geworden, en Jose Turpin, een van de vier civiele adviseurs van de raad, die het nieuwe departement van Visserij heeft gekregen.

Door toedoen van de veiligheidsdienst onder de regering van Luiz Cabral zijn in de afgelopen zes jaar vijfhonderd mensen omgebracht. Dit is zaterdag verklaard door de voorzitter van de Revolutionaire raad, Joao Bernardo Vieira. Het nieuwe bewind heeft de pers een aantal massagraven laten zien in het noorden van het land bij Nhacra.

Generaal Constantino Texeira, ex-minister van Binnenlandse zaken en veiligheid van Guinee-Bissau, is zaterdag in Bissau gearresteerd, zo is van welingelichte zijde in de hoofdstad vernomen. De ex-minister werd aangehouden bij zijn aankomst op het vliegveld.

Iran wil duidelijk Amerikaans antwoord

TEHERAN — Het bureau van de Iraanse premier Radjai heeft zaterdag verklaard, dat het antwoord van de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Muskie van donderdag op de Iraanse voorwaarden voor vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars niet duidelijk is en dat Iran een ja of een neen wil horen uit Washington. Muskie had donderdag verklaard, dat de Verenigde Staten „in beginsel" instemmen met de vier door het Iraanse parlement goedgekeurde voorwaarden, maar woordvoerders van zijn ministerie wilden niet ingaan op de vraag op welke wijze daaraan zou worden voldaan.

Filmster Mae West overleden

HOLLYWOOD — De Amerikaanse filmster Mae West, sexsymbool uit de jaren dertig, is zaterdag in haar woning in Hollywood overleden op 88-jarige leeftijd. De actrice was eerder deze maand ontslagen uit een ziekenhuis waar zij drie maanden opgenomen was geweest na een beroerte.

Mae West speelde in totaal in tien films, waarbij de filmmakers er voor zorgden dat haar uitbundige maten (37-27-37) goed tot hun recht kwamen.

Op de top van haar roem verdiende zij per film bijna een half miljoen dollar. Haar grootste succes was de film She done him wrong, waarin haar tegenspeler Gary Grant was. Andere films waarin zij speelde waren in 1931 Night after night en later in de jaren dertig My little chickadee, met de humoristische acteur W.C. Fields.

Oud-commandant Chinese luchtmacht bekent schuld

PEKING — Wu Faxian, de 65-jarige voormalige commandant van de Chinese luchtmacht heeft zondag bekend dat hij heeft deelgenomen aan een samenzwering die ten doel had Mao Zedong te vermoorden. Tevens gaf hij toe dat hij betrokken is geweest bij een mislukte poging tot een staatsgreep. Wu Faxian verscheen zondag voor het tweede tribunaal van de speciale rechtbank die vijf gewezen hoge militairen en vijf burgers moet berechten in China's proces van de eeuw.

Het Tweede tribunaal behandelt de zaken van de militairen en een eerste tribunaal zal de burgers berechten. Dit tribunaal zal vandaag (maandag) bijeenkomen met Wang Hongwen, het jongste lid van de zogenaamde Bende van vier, in de beklaagdenbank. Alle tien beklaagden, onder wie de weduwe van Mao Zedong, Jiang Qing, werden afgelopen donderdag voorgeleid op de openingszitting van de speciale rechtbank om de 20.000 woorden tellende aanklacht aan te horen.

De aanklacht bevat 48 specifieke beschuldigingen, waaronder het vervolgen en doden van duizenden mensen, een samenzwering om Mao van het leven te beroven en de macht te grijpen, en een komplot voor een opstand in Sjanghai. Niet alle beschuldigingen hebben betrekking op iedere individuele beklaagde, ofschoon alle beklaagden een mogelijke doodstraf wacht.

Wu Faxian zei zondag: „Ik weet zeker dat ik ook een grote misdaad heb begaan. De aanklacht is zeer juist en maakt duidelijk welke misdaden werden begaan door wie". Wu, die Mao nog vergezelde op de beroemde Lange mars van de communistische machtsovername, is ervan beschuldigd dat hij de gewezen minister van Defensie wijlen Lin Biao heeft geholpen bij een samenzwering die tot doel had Mao te vermoorden en de macht in China te grijpen.

Aan het einde van de zitting van zondag verklaarde de rechtbank: „De feiten zijn duidelijk. Het bewijs is voldoende". Maar zij sprak nog geen oordeel uit. Onofficiele berichten zeggen dat de rechtbank daarmee wil wachten totdat alle tien beklaagden zijn berecht om vervolgens een gemeenschappelijk vonnis te vellen. Wu is één van de vijf beklaagden die al reeds hun schuld hebben toegegeven. De weduwe van Mao, behoort tot de andere groep die tot dusverre halsstarrig geweigerd heeft te bekennen.

Regeringspartij in Peru wint

LIMA — De Peruviaanse regeringspartij Accion popular heeft de gisteren gehouden gemeenteraadsverkiezingen gewonnen, hoewel hij achteruitging in verschillende steden. In de steden waar de linkse partijen zich verenigd hadden kwamen deze goed voor de dag.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór** 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Ogenio, tel.: 85892; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.
DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Veeris (t/o club Autobus chauffeurs), (Marchena) Moreno Brandao, Oost/Mahuma West.; 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs).; 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur
(FILIAAL MUNDU NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
(van 14-24 nov. expositie Antilliaanse schilders).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Stanislausschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Breaking Away* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl.3.50)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Fury of Shaolin master.* (Chinese, Engels, boven 18 jaar, fl.2,50 en fl.3.50)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Seven night in Japan* (love-story, Engels, boven 18 jaar, f 5,—)
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *El perdon de la hija de nadie.* (zangfilm, Spaans, Alle leeft. fl 5,-)
CINE-TRUCK
Hedenavond te Westpunt/Huize St. Jozef en morgenavond te Fleur de Mari/Scheepvaartschool.
TELECURACAO: 16.30 Plastic Man; 17.00 The Thing; 17.30 Krazy Kat. 18.00 Games children play; 18.10 Con Ta; 18.20 Human body;18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Cities (Glasgow); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Vis nieuws (RVD); 20.30 Good Times (J.J.'s fiancee) Part II;21.00 Top of the Hill; 22.00 Cultuur & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

Ingezonden

Geen lamlegging

NAAR AANLEIDING VAN het op 22 november jl. in de Amigoe verschenen redactionele artikel getiteld "Dienst Staatkundige Structuur Curacao Lam" moge ik het volgende naar voren brengen.

Ik zou nooit en te nimmer in staat zijn een overheidsdienst lam te leggen, al zou het zijn om een mij rechtens toekomende bevordering te krijgen. Het zou trouwens inconsequent zijn indien ik het werk op een bureau dat ik zelf opgericht heb, zou willen stagneren. Ik had verwacht dat het Bestuurscollege de moeite genomen zou hebben om mij te horen maar in plaats daarvan heeft de heer Rozendal zonder meer geloof gehecht aan ongegronde geruchten en zelfs daarop voortgeborduurd. Daardoor werd de indruk gewekt als zou ik het werk opzettelijk hebben gestagneerd omdat ik een toegezegde bevordering niet heb gekregen.

Niets is minder waar. Ondanks het feit dat het Bestuurscollege zich zeer onzorgvuldig heeft gedragen ten aanzien van de regeling van mijn rechtspositie sinds ik op 1 januari 1980 overgeplaatst ben van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken naar het Bureau Staatkundige Structuur heb ik het Bestuurscollege hiervoor nimmer aangesproken. Ik heb rustig doorgewerkt en in alle geduld gewacht op het moment dat het Bestuurscollege zijn belofte tot regeling van mijn rechtspositie zou nakomen. Deze belofte welke inhield dat ik Hoofd zou worden van het door mij op te richten bureau Staatkundige Structuur werd meermalen bevestigd in de Centrale Commissie op daartoe strekkende vragen van eilandsraadsleden, maar het bleef bij een belofte. Ik heb echter hierin geen reden gezien een onverantwoordelijke actie te beginnen. Daarvoor staan mij heus wel andere legale middelen ten dienste.

Het gebouw, waarin het Bureau is ondergebracht is inderdaad enige tijd gesloten geweest maar dit heeft zijn reden gehad. Het gebouw stond namelijk leeg omdat het meubilair wegens onvoorziene omstandigheden niet op tijd kon worden afgeleverd.

In een leeg huis dat nog moest worden ingericht zou het moeilijk werken zijn geweest, tenzij men geen bezwaar heeft om op de vloer te gaan zitten. Mevr. mr. Reuyl-Raven was hiervan volkomen op de hoogte. Had zij per sé naar binnen gewild dan had het een kleine moeite gekost om even contact met mij op te nemen.

Het zou mij te ver voeren om hier uitvoerig uiteen te zetten wat een lijdensweg het mij heeft gekost om aan een huisvesting voor het bureau te komen.

Het Bureau Staatkundige Structuur had in het Centraal Bestuurskantoor de beschikking over een kleine kamer, die vroeger gebruikt werd als donkere kamer door de fotograaf van de afdeling Public Relations. Deze kamer is door een tussenwand in tweeen verdeeld. De ene helft bestond uit vier wanden zonder ramen en de andere uit een vertrek met een raam. Het vertrek zonder ramen werd aan mij toegewezen en het andere aan mevr. Reuyl-Raaven. Aangezien ik bezwaren had om in dat uitzichtloze vertrek te zitten werd er geen bureau voor mij geplaatst en moest ik genoegen nemen met een plaats op een stoel voor het bureau van mevr. Reuyl-Raven. Dit is zo gebleven vanaf 1 januari 1980 tot voor kort. Om aan deze onaangename toestand een einde te maken zag ik het als een noodzaak om zo spoedig mogelijk een geschikte en representatieve huisvesting te vinden voor het bureau.

Het had nimmer in de bedoeling gelegen een mini-afdeling bestaande uit twee juristen op te richten maar een volwaardig representatieve goed functionerend bureau. Het zou goed zijn indien de heer Rozendal eens een kijkje ging nemen op Aruba om te zien hoe het Departement Staatkundige Structuur daar is ingericht en waar het is gehuisvest, dan zou hij direct inzien hoe belachelijk zijn idee van een mini-afdeling Staatkundige Structuur is. Dit is trouwens niet in overeenstemming met het instellingsbesluit van het Bestuurscollege. Het instellingsbesluit geeft duidelijk weer dat het beslist gaat om een serieuze aanpak van de voorbereidingen van de toekomstige staatkundige hervormingen, en dat daarvoor zeker meer vereist wordt dan een mini-afdeling van twee juristen.

Zowel het zoeken naar een geschikte huisvesting als de aanschaffing van het nodige meubilair moet in dit licht worden bezien. Indien de gedeputeerde in afwijking van het instellingsbesluit nu ineens een heel andere opzet voor ogen heeft, dan bereikt hij daarmee dat er onnodige uitgaven zijn gedaan.

Voor wat betreft de opmerking dat er duur meubilair is aangeschaft zij hierbij vermeld dat verschillende offertes zeer kritisch zijn bekeken en dat de uiteindelijke keuze gevallen is op de meest voordelige. Het is echter een bekend feit dat de prijzen voor meubilair hier op Curacao erg hoog zijn. Overigens heeft het Bestuurscollege zijn goedkeuring gehecht aan de aanschaf van bedoeld meubilair.

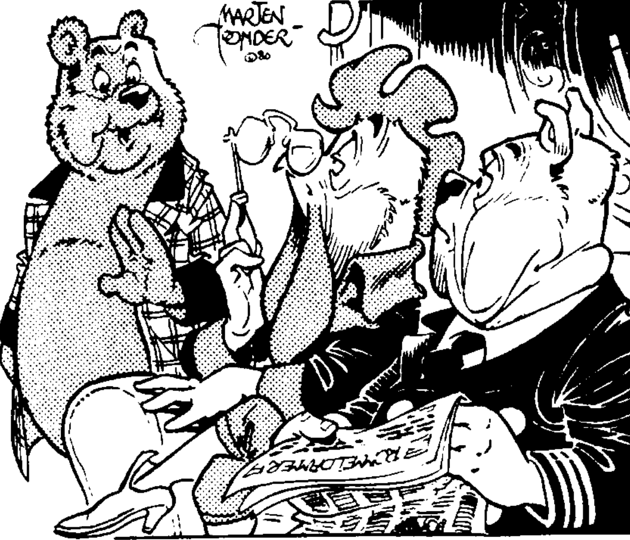
De opmerking van de heer Rozendal dat ik niet produceer doet wel wat vreemd aan. Indien hij zich ernstig heeft beziggehouden met de problematiek van de toekomstige staatkundige structuur en de daaraan verbonden werkzaamheden, dan had hij niet tot een dergelijke uitspraak kunnen komen.

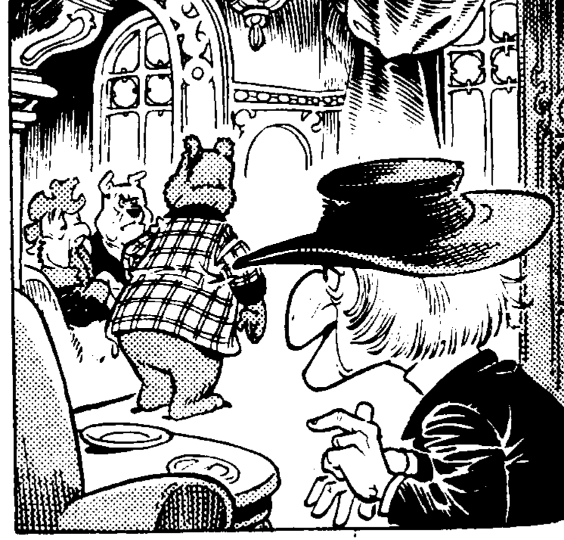
MR. TARCISIO PIETERS KWIERS

Noot redactie: Voor de goede gang van zaken: ged. Rozendal heeft geen moment aan de Amigoe verklaart dat de heer Pieters Kwiers niet produceert. De informatie in het bewuste artikel is niet alleen gebaseerd op verklaringen van de heer Rozendal.

Heer Bommel en het spijtlijden







0792. — In de Kleine Club was het rustig, maar commissaris Bas kon zich toch niet helemaal ontspannen omdat hij de krant zat te lezen.

"Overal gedonder", mompelde hij wrevelig.

"Zeg dat wel", sprak de markies, die naast hem zat. "Het grauw roert zich. Zo hebben een paar rabauwen het zich gemakkelijk gemaakt in mijn schuur, die ik te koop heb staan. Ik verwacht, dat ge daar wel even een einde aan zult willen maken, amice".

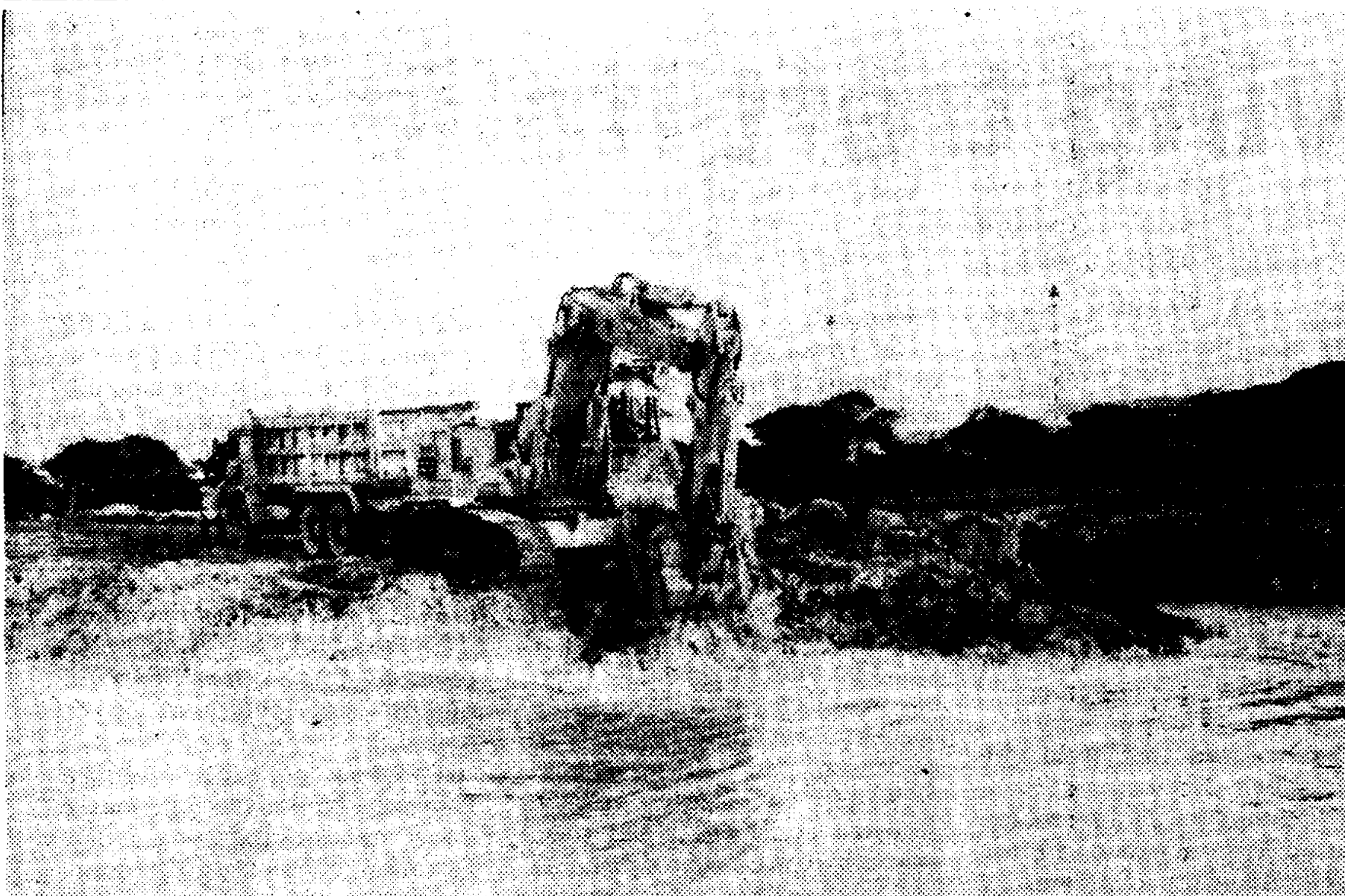
"Dat kan niet", zei de politiechef. "Het spijt me wel, maar de burgemeester is tegen zulke maatregelen.

De edelman betrok, maar voordat hij iets kon zeggen, mengde heer Ollie, die net was binnengekomen, zich in het gesprek.

"Dat geloof ik niet, hoor", riep hij uit. "De burgemeester heeft er genoeg van; dat heb ik heel fijn aangevoeld. Hij heeft net een tentoonstelling geopend, en nu heeft hij spijt van zijn kunstitudes. Hij heeft spijt, bedoel ik, hoewel ik niet precies heb begrepen wat hij bedoelde".

"Parbleu", prevelde de markies. "Wat bedoelt ge eigenlijk, eh... Bommel?"

Heer Ollie keek een ogenblik sprakeloos naar de beide heren, die koel terugkeken. En zodoende zagen geen van drieën de somber geklede vreemdeling, die onhoorbaar de zaal betrad.



KRALENDIJK — De weg - aanleg in verband met het Flamingo paradise project is stil komen te liggen nadat Aannemingsmaatschappij Antillen de opdrachtgever Fundeos heeft laten weten, dat men het werk niet verder uitvoert. De foto geeft een beeld van het baggerwerk naast de nieuwe weg, welke volgens Fundeos nu weer opengebroken moet worden.

Veel verwarring rond Flamingo paradise project

KRALENDIJK — Via een telegram heeft de aannemingsmaatschappij de Antillen nv de directie van het Flamingo paradise projekt meegedeeld, dat men de werkzaamheden in verband met de aanleg van de weg, stopzet . Aanleiding hiertoe is de babilonische verwarring, die er enerzijds bestaat tussen de directie van Fundeos (de opdrachtgever) en de Antillen nv.

De Amigoe berichtte reeds hierover.

Naar wij uit zeer welingelichte bronnen vernomen hebben, is de ruzie ontstaan, nadat in opdracht van Fundeos de Antillen nv bij de weg over het meer nabij de airport kalichi (sand-limestone) gebruikt heeft als basis voor de weg. Deze opdracht werd gegeven door de heer Bustamento, de opzichter van het project. Nu dat er een nieuwe opzichter aangetrokken is, vindt deze dat het beter was geweest om rotsblokken in het meer te gooien om zodoende een steviger basis aan te leggen voor de wegenbouw. Antillen heeft, naar werd vernomen, een prijs aangeboden om de weg weer open te breken en hier is Fundeos niet mee akkoord gegaan. Zij beweren dat Antillen dit kosteloos moest doen, omdat men de opdracht niet goed uitgevoerd heeft, terwijl de Antillen nv beweert, dat men het wel volgens de plannen heeft uitgevoerd.

Nadat woensdag contact is opgenomen met het hoofdkantoor van Antillen op Curacao is besloten het werk stop te zetten en heeft men Flamingo Paradise een week de tijd gegeven om zich te beraden. Van een zegsman bij Antillen vernamen wij dat dit project met de dag verwarrender wordt. Wij hebben dit nooit meegemaakt, aldus de zegsman. Normaal krijg je een opdracht volgens een uitgewerkte tekening en je begint te werken en je zorgt dat je binnen de afgesproken tijd het werk oplevert. In het geval van het Flamingo paradise project is er een verwarring ontstaan. Van de ene kant krijgen wij een bepaalde opdracht en die voeren wij volgens de gegevens uit en dan komt weer later of een ambtenaar van het BC of iemand van Fundeos en dan worden de plannen weer helemaal veranderd. Iets ergerlijks is ook, aldus deze informant, dat het BC naar zijn oordeel kapitalen betaalt aan Ascon NV, maar dat de figuur van Ascon NV, belast met het toezicht, nooit te zien is op het werk. Ik hoop, aldus de informant, dat dit project tot een goed einde komt, anders is dit een enorme teleurstelling voor het eiland Bonaire.

Zakenvaria

Uit betrouwbare bronnen is vernomen, dat momenteel met de grondwerkzaamheden is begonnen voor de bouw van een nieuwe autozaak op Bonaire. Men hoopt in de tweede helft van het volgend jaar klaar te komen met dit projekt. In het nieuwe gebouw zal de Mitsubishi-ABC-cars gevestigd worden. Momenteel opereert deze zaak al te Noord-Nikiboko en biedt al werk aan vijf man. Als eenmaal de zaak gaat draaien straks, zal er werk gecreeerd kunnen worden voor tien man. Bonaireanen krijgen de voorrang. Naast het verkopen van auto's zoals de Mitsubishi en Dodge Chrysler, zal de ABC-cars ook een garage hebben, waar de auto's hun servicebeurt kunnen krijgen. Daarnaast is er ook een spuitcabine.

Antilliaans jeugd-judo op Bonaire

KRALENDIJK — Op 29 november zullen er op Bonaire de Antilliaanse kampioenschappen Jeugdjudo worden gehouden. Dit is de eerste keer, dat deze kampioenschappen op Bonaire zullen worden gehouden. Aan dit kampioenschap zullen alleen de selecties van Curacao en Bonaire deelnemen, aangezien Aruba door de Najufe is geschorst.

De Curacaosche delegatie zal op zaterdagmorgen aankomen. In de namiddag zal er de jaarlijkse vergadering van de Najufe zijn en daarna, om zes uur 's avonds zal de competitie beginnen in het stadion te Rincon. Voor dit evenement is de accomodatie in het stadion aangepast, zodat de judomatten kunnen worden gelegd. De Bonaire Judo Bond (BJB) heeft veel medewerking gekregen van het BC en heeft ook aan enige commerciele instellingen om hulp gevraagd. De BJB streeft ernaar om van dit evenement een goede organisatie te maken. Ook doet de BJB een beroep op de Bonaireaanse bevolking en zeer speciaal de jeugd om in grote getale naar het stadion van Rincon te komen om de Bonaireaanse selectie morele steun te geven.

Voorlopig geen voorzitter voor reisvereniging

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Reisvereniging (ARV) zal voorlopig zonder voorzitter draaien. Tijdens de afgelopen afdelingsraadvergadering afdeling Curacao, is door de ARV-leden voorgesteld om de heer B. Falbru aan te stellen als vice-voorzitter en het bestuur verder aan te vullen met drie leden.

Behalve mej. G. Martina als secretaresse bestaat het ARV-bestuur verder uit. S. Fecunda als 2de secretaris, mej. G. Fraai penningmeester, mevr. E. Thodé 2de penningmeester, mevr. M. Dovale en mevr. G. Boekhouder commissarissen.

Zoals bekend ontstonden onlangs problemen binnen het ARV-bestuur waarop vijf bestuursleden onder wie voorzitter Lemmers, hun bestuursfuncties neerlegden.

De overige bestuursleden die niet te spreken waren over de handelswijze van de groep Lemmers, belegden een ledenvergadering waarin een voorlopig nieuw bestuur werd aangewezen.

Min. Hernandez:

Klachten over dak-constructie van ziekenhuis

WILLEMSTAD — De huidige toestand van de dak-constructie van het St Elisabeth hospitaal maakt een grondige renovatie, die veel geld kost, binnen niet al te langet tijd noodzakelijk. Dat kan worden afgeleid uit een DP-radiopraatje van Boy Hernandez, minister van Volksgezondheid, die in de gelegenheid is geweest op de zolder van het ziekenhuis naar de dakconstructie te kijken. Hiermee tracht hij steun te krijgen voor zijn standpunt dat Curaçao recht heeft op een compleet nieuw ziekenhuis.

De minister snapt niet waarom er mensen tegen zijn als Nederland 130 miljoen wil schenken voor de bouw ervan. Net zo goed als Aruba een geheel nieuw ziekenhuis heeft, moet men Curaçao dat niet onthouden, vooral niet gezien de offerten die gedaan zijn. Hij gelooft niet dat een nieuw hospitaal de tarieven doet stijgen, althans niet meer dan nu het geval is. Er is volgens hem in een nieuw ziekenhuis een grotere efficiëncy mogelijk, wat kosten drukt.

GEBOREN

CLARK CHARLES ALEXANDER ABRAHAM

Curaçao, 21 november 1980
St. Elisabeth Hospitaal Kamer 132

Anneline, Jopie
Julio, Angeline

IN 1979 LOONOVERSCHRIJDING 3,5 MILJOEN

Commissie Gorsira in verslag:

St. Maarten begroting 1980 op de goede weg

WILLEMSTAD — De commissie Gorsira gelooft niet dat St Maarten dit jaar al een overschot op de begroting kan laten zien. In de berekeningen van het eilandgebied werd wel al rekening gehouden met een overschot van 300.000 gulden op de gewone dienst. Daar heeft de commissie een tekort voorspeld van om en nabij de miljoen gulden. Toch schaart de commissie zich achter de onderzoekscommissie Bakhuis van twee jaar geleden die een overschot op die post mogelijk houdt wanneer de nodige voorzieningen worden getroffen in het bestuursapparaat. De bedragen die de centrale regering dan in het eiland moet steken, kunnen flink worden gereduceerd. De cijfers over verleden jaar geven nog een zeer somber beeld te zien.

De Commissie Gorsira, die de centrale overheid moet adviseren omtrent maatregelen ter verbetering van het bestuursapparaat op de Bovenwinden en St Maarten in het bijzonder, heeft een groot gebrek aan betrouwbare gegevens aangetroffen. Door onderbezetting en niet voldoende gekwalificeerd personeel op de overheidsdiensten, kon slechts bij benadering conclusies worden getrokken uit geschetste situaties.

Een erg negatief resultaat wordt verwacht van de afrekening van 1979. Geschat wordt dat de begroting van dat jaar wordt afgesloten met een tekort op de kapitaaldienst en de gewone dienst samen van maar liefst 18,4 miljoen gulden, dit is zonder de bijdrage van de landsregering. Opgemerkt moet worden dat er diverse kapitaalwerken echter niet zijn uitgevoerd tot een waarde van totaal 11,2 miljoen gulden. Bovendien zijn er op enkele plaatsen minder uitgaven geweest dan aanvankelijk geraamd en de opbrengsten vielen in de regel mee.

NIET SERIEUS

Na nieuwe berekeningen komt de commissie dan tot een tekort op die begroting van 5 à 6 miljoen gulden. Er wordt vanuit gegaan dat de begroting gewone dienst voor dat jaar 5,5 miljoen heeft bedragen en op de kapitaaldienst drie ton.

De commissie ontkomt er niet aan op te merken dat er veel afwijkingen zijn op de begroting zoals die was opgesteld. "In feite demonstreert dit dat de begroting 1979 niet serieus is opgesteld (er kwamen in de begrotingen ook nog diverse telfouten voor) of niet serieus is genomen", schrijft zij.

Er is bijvoorbeeld 2,1 miljoen gulden meer uitgegeven alleen aan salarissen en lonen dan aanvankelijk begroot voor verleden jaar. Begroot was een totaal bedrag voor 1979 van 9,6 miljoen; uitbetaald werd 11,7 miljoen gulden. Hier zijn geen sociale lasten in opgenomen. Met die erbij maakt ook een totaal van 3,5 miljoen gulden overschrijding van deze post.

DISCREPANTIES

Heel wat positiever is de commissie over de begroting van dit jaar. Door het eilandgebied zelf is een overschot begroot op de gewone dienst van drie ton. De commissie zet wat vraagtekens bij enkele punten, en komt dan zelf uit op een tekort van nog geen miljoen gulden. De commissie houdt echter het hart vast op het punt van de salarissen. Niet ingecalculeerd kan worden hoeveel die post dit jaar overschreden zal worden en daarom wordt een herhaald verzoek gedaan voor een dwingende crediet-bewaking.

Om deze laatste aanbeveling meer kracht bij te zetten is een globale vergelijking gemaakt van het St Maartense overheids-apparaat met een gemeente in Nederland van 12 tot 15 mille mensen. De commissie erkent dat vergelijkingen niet altijd geheel opgaan., maar vindt het goed eens te wijzen op de grote discrepanties. De bezetting op St Maarten blijkt daaruit gemiddeld tweemaal zo groot te zijn. Zo werken bij Financien driemaal zoveel als in Nederland, bij DOW bijna viermaal. De productie is nog lager ook.

Niet voor niets heeft de Commissie van Onderzoek (Commissie Bakhuis) indertijd gesteld dat personen in dienst worden genomen die er niet voor werken en dat dat funeste gevolgen heeft op de dienst. Een verlaging van het personeelsbestand wordt aangeraden, vooral in de lagere rangen. Wanneer dat geleidelijk wordt doorgevoerd levert dat bij een vermindering met honderd personeelsleden een jaarlijkse besparing op de begroting op van ongeveer anderhalf miljoen gulden.

ZELFSTANDIG

Dit allemaal overziende en afgaande op niet altijd even volledige en gecontroleerde basis-gegevens trekt de commissie-Gorsira een voorlopige conclusie dat St Maarten bij een goede en efficiente gang van zaken op niet al te lange termijn financieel in staat moet zijn zonder een bijdrage van de centrale overheid zijn bestuursapparaat te laten functioneren. De gewone dienst mag geen problemen opleveren.

De commissie gaat niet zover te stellen dat St Maarten financieel zelfstandig kan zijn. Er zullen namelijk grote (kapitaals) uitgaven gedaan moeten worden voor de economie, waar het eiland zelf niet toe in staat moet worden geacht (althans nog niet - RED). Bovendien zou het eiland in dezelfde orde komen te vallen als Curacao en Aruba en daarmee een groot deel van de geinde belastingen moeten afdragen voor het algehele beleid in de Antillen. Bovendien worden enkele belastingen op deze eilanden niet geheven, zoals de invoerrechten. Als dat eiland niet in de inkomsten daarvan kan delen lijkt het de commissie niet juist dat het toch ook 35 procent van de opbrengst van hoofdsommen van de belastingen afstaat aan het Land. Een andere verrekening is wel mogelijk.

In de diverse hoofdstukken worden concrete voorstellen gedaan voor opleiding van personeel, het aantrekken van krachten van elders voor het bijwerken van de benodigde financieel-economische gegevens en de inning en aanslag van belastingen op het eiland.

Ultimatun UFA aan casinostaf van Mullet Bay

WILLEMSTAD — De vakbond UFA heeft aan de casinodirectie van het Mullet Bay Hotel op St. Maarten een ultimatum tot vanmiddag gesteld om een cao-accoord te bereiken.

In een telegram aan de directie wordt gewaarschuwd dat het casinopersoneel anders vanmiddag om zes uur in actie zal gaan. De UFA onder voorzitterschap van Willie Haize, heeft eerder dit jaar een referendum gewonnen binnen het casino van Mullet Bay Hotel op St. Maarten, waarna de bond cao-voorstellen indiende voor de 70-tal werknemers.

De casinodirectie liet echter weten niet te kunnen ingaan op die cao-eisen waarop de bond een ultimatum stelde tot vanmiddag.

Het personeel van het hotel (ongeveer 600 in totaal) is aangesloten bij de Wifol waarmee momenteel ook cao-onderhandelingen gaande zijn.

Totaal bedrag overwerk dit jaar verlaagd

WILLEMSTAD — Het BC verwacht dit jaar een drastische verlaging te bewerkstelligen van het totaalbedrag dat wordt uitgekeerd aan overwerk van ambtenaren. Dit is volgens het BC te wijten aan een gevolgde stringent overwerkbeleid, waardoor over de hele linie de kosten zijn gedaald. Gelijkertijd zou geconstateerd zijn dat de arbeidsproductiviteit van het overheidsapparaat is gestegen.

Pyramide-griep

WILLEMSTAD — De toespraak van premier Don Martina tegen het hele pyramide-wezen, het gokspel, heeft een heleboel losgemaakt. Het is zelfs zover gegaan dat het gezin van de premier bedreigd werd, waarna politie-bewaking nodig werd. Dit is al een goede indicatie van de werkelijke gedachten die liggen achter het hele idee van dit spel.

De nieuwe griep zoals traditie-getrouw er een heerst in de regentijd, is al gedoopt met de naam „pyramide". Dat geeft ook al aan hoe men over dit verschijnsel denkt. Of de pyramide-organisatoren moeten het als wraakmiddel achter de hand hebben gehouden tot de uitspraak van de premier om er nu mee voor de dag te komen.



WILLEMSTAD — In het CCC-gebouw werd gistermorgen een gedichtenbundel van Mickey Hart (tweede van rechts vooraan) gepresenteerd. Het werd een gezellige bijeenkomst. Lucille Haseth hield een inleiding en Nydia Ecury en Elis Juliana declameerden enkele gedichten uit de nieuwe bundel. Norman Moron begeleidde later Cedride die tot ieders verrassing de gedichten nog eens zong.

Landsbemiddelaar Karel:

Bemiddeling Shell-PWFC geen zin bij huidige standpunten

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar mr Elco Karel zal in de loop van vandaag de Shell en de PWFC officieel meedelen dat verdere bemiddeling in hun cao-onderhandeling geen zin meer heeft, indien beide partijen blijven vasthouden aan hun laatste standpunt. Centraal staat in de cao-onderhandelingen de aanpassing van de lonen aan de stijging van de kosten van levensonderhoud.

Zoals de Amigoe de vorige week berichtte wil de Shell afstappen van de volledige indexering van de lonen, vanwege het onvoorspelbaar karakter van de stijging van de kosten van levensonderhoud. Hoewel de Shell aanvankelijk een grens had getrokken van 12 procent waarna overleg zou moeten volgen tussen de partijen over een volledige indexering, liet de maatschappij die grens later vallen.

Wel bleef de Shell erbij dat die volledige indexering ter discussie gesteld zou moeten worden op het moment dat het de maatschappij slecht zou gaan.

De PWFC daarentegen weigerde te praten over de indexering. Dat is een reeds verkregen recht van de werknemers waarover verder niet gepraat hoeft te worden, meent de bond. Toen gedurende de onderhandelingen duidelijk werd dat de Shell niet zou afstappen van zijn standpunt, stelde de PWFC voor om "pagina 6" te laten vallen indien de Shell het indexeringspunt zou laten vallen. Op pagina 6 zijn enkele secundaire bondseisen vervat als een benzine station voor de werknemers enz. welke punten door de Shell niet van dezelfde grootheid worden geacht als de indexering. De bond vindt die wel vergelijkbare grootheden.

Het laatste voorstel van de landsbemiddelaar waarin zeer ruim werd vastgelegd dat partijen in overleg zullen treden wanneer de toestand zeer ernstig is, was voor de PWFC niet aanvaardbaar. De bond vond geen enkele beperking van de huidige indexeringsclausule verdedigbaar.

Deze week zal de bond waarschijnlijk vergaderingen beleggen met de leden om vast te stellen wat de volgende stappen zullen zijn. Reeds aan het begin van de onderhandelingen onder leiding van de landsbemiddelaar had de PWFC laten weten wel een oplossing te kennen voor de cao-onderhandelingen met de Shell. Daarover werd verder niets gezegd, dan dat dat niet direct een staking bij de Shell-maatschappijen hoeft te betekenen.

Keda na altura: FKP komt goed voor dag

WILLEMSTAD — In een poging dichter bij het publiek te komen is Fundashon kas popular (FKP) begonnen met de uitgifte van Keda na altura. Dit wil zijn een informatief orgaan van genoemde stichting. Voor de bevolking in het algemeen maar in het bijzonder voor zijn clientele. De noodzaak hiertoe bestaat zeker, zo meent FKP, omdat nog steeds blijkt, dat er mensen zijn, die weinig weet hebben van wat de FKP is en doet.

In zijn eerste nummer, fraai verzorgd en met een aantrekkelijke omslag, wordt meteen begonnen met inlichtingen over verschillende aspecten van het FKP-werk. Eén der taken is dienstverlening in al zijn algemeenheid wat betreft kwesties over woningbezit enz.

Naast de service in het FKP-centrum aan het Waaigat (voorheen Maduro houtloods) doet men dit ook in de wijken: zoals in Seru Fortuna en spoedig gaat men het ook doen in De Savaan en te Kustbatterij waar op bepaalde dagen en uren een FKP-functionaris present zal zijn.

Veel werk van FKP heeft van doen met het verhuren van 3500 volkswoningen, welk aantal steeds groeit. Verleden jaar kwamen er 322 volkswoningen bij in De Savaan en te Kustbatterij; wat 1980 betreft hoopt men dat er tussen de 250 tot 400 woningen bijkomen en wel te Tera Cora, Montagne Abao enz. De met Nederlands geld gebouwde volkswoningen gaan niet in huurkoop. Dit blijven huurwoningen. Maar FKP is ook van dienst voor degenen die een eigen woning nastreven. De voorlichting over deze en andere zaken wordt in Keda na altura op een overzichtelijke en gemakkelijk verstaanbare wijze gegeven. De illustratie en het gebruik van enige kleur werken daaraan zeker mee.

De redactie bestaat uit Rubya Maduro, Rini Griffith en Herman George. De lay out is verzorgd door Ralph Peterson en de Curacaosche Courant verzorgde het drukwerk. Het is slechts te hopen, dat men dit peil weet te behouden.

Commissie-Gorsira:

Commissaris nodig bij politie op St. Maarten

WILLEMSTAD — Het corpsonderdeel politie op St Maarten zou geleid moeten worden door een commissaris. Dat is de mening van de Commissie Gorsira, die de centrale overheid van advies dient over maatregelen ter verbetering van het bestuursapparaat op de Bovenwinden.

Buiten kijf staat in elk geval dat de politie onder een sterkere leiding moet komen te staan. Gesuggereerd worden een commissaris en twee geroutineerde officieren, bijvoorbeeld een hoofd-inspecteur voor de Justitiele dienst en een inspecteur voor de Vreemdelingendienst. In de beleidsnota van minister Hendrik Croes van Justitie over het politie-apparaat wordt de levering van die krachten niet voor mogelijk gehouden.

Een andere aanbeveling van de commissie ten aanzien van de politie op St Maarten is officieren die op die eilanden worden geplaatst voldoende gelegenheid te geven ervaring op te doen op alle terreinen. Mogelijk dat ook technische bijstand uit Nederland hieraan kan bijdragen. Toevallig dat kort geleden minister Croes politie-inspecteur Willems geen toestemming gaf tot het opdoen van ervaring die broodnodig geacht werd door Willems en de politebond NAPB.

Hoe dan ook, de commissie is van oordeel dat politie-personeel dat wordt overgeplaatst van Aruba en Curacao naar de Bovenwinden, daar niet langer dan twee, hooguit drie jaar moet zitten.

Protest van UFA tegen illegaal ontslag

WILLEMSTAD — De vakbond UFA op St Maarten heeft in een telegram aan het wnd hoofd van het departement van Sociale Zaken op St Maarten Fernandes, een protesttelegram gezonden tegen de gang van zaken bij de aannemer Island Construction.

De maatschappij zou zonder vergunning een aantal werknemers hebben ontslagen terwijl de werknemers minder zouden verdienen dan het wettelijk minimumloon. Ook zou er door het bedrijf geen vakantie-uitkering zijn uitbetaald, zoals de wet dat voorschrijft. Aan het wnd hoofd Soci. e Zaken op St Maarten wordt verzocht maatregelen hiertegen te nemen.

Zoals bekend is er reeds jaren terug van diverse zijden gewezen op de wantoestanden die heersen op St Maarten vooral op het gebied van soaicle voorzieningen en arbeidsaangelegenheden. De ontslagcommissie functioneert al tijden niet vanwege onderlinge tegenwerking binnen de commissie.

Een voorstel aan de centrale regering om de samenstelling van die commissie te wijzigen is nog niet uitgevoerd.

Vanwege het uitblijven van een beslissing inzake verzoeken tot ontslag, gaan de meeste werkgevers ertoe over zonder de wettelijke bepalingen in acht te nemen, de werknemers te ontslaan. Omdat bovendien controle van regeringszijde uitblijft, kunnen deze praktijken moeilijk worden stopgezet.

Voor fondsvorming dragrace en loterijen

Voor jeugd aandacht bij 7e Lions lustrum

WILLEMSTAD — Het opstellen van een project-dossier voor een centrum voor alle padvindersverenigingen op Curacao is een der zaken, waaraan de Curacaose Lions club in zijn 35e-verenigingsjaar bijzondere aandacht gaat besteden. Deze aandacht krijgen ook de aanschaf van een auto voor de pas opgerichte stichting Kuido pa famia, en de speeltuin voor de Yubia bendita-school evenals de traditionele projecten rond Sinterklaas en Kerstmis. Zo blijkt uit een uitvoerig communique van de Lionsclub met het oog op het feit dat men in april zijn zevende lustrum gaat herdenken.

In verband met deze viering verwacht men bezoek van de derde vice-president dr Jim Fowler uit de VS en van een grote delegatie uit Venezuela met aan het hoofd de voorzitter van de raad van gouverneurs, tevens gouverneur van district prof. dr O. Fortes en van een aantal gewezen gouverneurs.

De Curacaose club werd indertijd vanuit Venezuela opgericht en men vormt nog steeds een deel van het district Venezuela. De Curacaose club is overigens de oudste Lionsclub van het Koninkrijk.

Wat de projecten betreft in dit lustrum jaar, deze heeft men op een totaal bedrag van twintig mille berekend. Men zal dus acties gaan houden om aan de noodzakelijke fondsen te komen. Op het programma staan de organisatie van een dragrace, van bingo-drives, maar vooral wil men geld bijeenkrijgen door het houden van loterijen.

De Lionsclub met als motto We serve is een onderdeel van de internationale organisatie met 2,3 miljoen leden verspreid over vijftigduizend clubs in meer dan honderd landen. De Curacaose club heeft zich vooral op drie terreinen bewogen: de bloedbank en wat daarbij komen is door de Lions in het leven geroepen en onderhouden; men voert de acties voor donors en modernisering der bloedbank enz. Op medisch gebied heeft men de aanschaf van een iron lung mogelijk gemaakt, helpt men bij het uitzenden van wat genoemd wordt blue babies; ook heeft men meegeholpen aan de aanschaf van honderden rolstoelen, bij de bijbouw van een vleugel bij het Rode Kruisgebouw en de aanschaf van een ambulance door het Rode Kruis. Tweede hoofdproject is de jaarlijkse inzameling en distributie van voedselpakketten aan de minder bedeelden, bekend als de Bon Bisinja-actie. Derde hoofdproject is het sponsorschap van de verkeersbrigadiertjes, de bijdrage aan recreatiefaciliteiten voor de jeugd, het plaatsen van leeuwenkooien in de plantentuin, de speeltuin bij het Buurtcentrum Buena Vista, het aanschaffen van waterkoelers voor talrijke scholen en instellingen en de Sinterklaasactie, waarbij de Goedheiligman jaarlijks dertig instellingen bezoekt, waarbij men de bejaarden niet vergeet. Tot zover een bloemlezing uit het Lions-communique.

BLOEDBANK — STICHTING

ORANJESTAD — Op Aruba is opgericht de stichting Bloedbank Aruba, waarvan Everett Beaujon voorzitter is en dokter Osvaldo Anaya de technische direkteur. Het feit dat Aruba nog niet over een bloedbank beschikt, is de voornaamste reden waarvoor de stichting opgericht werd. Het hoofddoel van de stichting is dan ook het oprichten van een bloedbank, waar het bloed niet alleen opgeslagen wordt, maar ook verder verwerkt wordt overeenkomstig de noodzaak van de patienten. In verband met de oprichting van de bloedbank heeft de stichting dezer dagen een brief uitgezonden aan de verschillende instanties op het eiland waarin om een donatie wordt gevraagd.

Mr. Ben J. Wilms op lezing:

Versnippering heeft grote gevolgen voor microstaten

WILLEMSTAD — De toenemende versnippering van de statengemeenschap heeft verstrekkende gevolgen voor de politieke onafhankelijkheid van met name mikrostaten.

Tot deze slotsom geraakte mr, B.J. Wilms bij het beeindigen van zijn lezing: "Volkenrecht en mikro-staten, een analyse van de Caribische situatie; "in het kader van de derde Dr, Charles de la Try Ellis cyclus op donderdagavond 20 november jl. in de Aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Het Volkenrecht tracht binnen de statengemeenschap middels een stelsel van rechtsnormen de complexe interstatelijke betrekkingen te reguleren, met als primaire taak het voorkomen van statenconflicten. Een aantal fundamentele rechten van staten hanteert zij als leidraad, zoals recht op onafhankelijkheid, recht op zelfbehoud, recht op waardigheid en recht op gelijkheid. Het ontstaan van het fenomeen internationale gouvernementele organisatie sinds het Weense Congres van 1815, heeft zowel gevolgen gehad voor het Volkenrecht als voor de intensiteit van interstatelijke betrekkingen. Het stelsel van rechtsnormen diende aangepast te worden aan een verbijzondering van het onderhouden van interstatelijke betrekkingen.

Wat in zijn algemeenheid voor staten geldt, doet zich nog meer gevoelen voor mikro-staten met name bij het voorstaan van hun belangen. Hun kleinschaligheid noopt tot het niet denken in termen van grootmachten: grootheden waar zij afhankelijk van zijn. Deze constatering doet overigens niets af aan het lofwaardige streven naar onafhankelijkheid teneinde de eigen identiteit naar buiten en naar binnen te manifesteren. Echter onafhankelijkheid is meer. Het recht op onafhankelijkheid houdt in, dat een staat vrij zijn eigen rechtsorde instelt en dat hij ook juridisch vrij zijn rechtsbetrekkingen met andere staten tot stand brengt.

Dit laatste aspect, het vrij zijn rechtsbetrekkingen met andere staten tot stand te brengen, is onderhevig aan psychologische processen die interstatelijk betrekkingen van een asymmetrisch karakter voorzien. Het Volkenrecht daarentegen gaat van de impliciete veronderstelling uit dat er een symmetrie bestaat in de wederzijdse betrekkingen. Debet hieraan is het geen oog hebben voor de politieke, militaire, economische en wetenschappelijk-te[chn]nologische discrepantie tussen d[e] staten. Vandaar dat binnen h[et] volkenrecht een ontwikkeli[ng] gaande is de grens tussen vo[l]kenrecht en politieke wete[n]schappen niet al te stringe[nt] te interpreteren. Middels disc[i]plines als Volkenrecht en In[]ternationale betrekkingen te b[e]trekken bij het analyseren va[n] het interstatelijke verkeer zo[u] tot een adequater pakket mo[]daliteiten geraakt kunnen wo[r]den. Postulaat is, dat mikrostaten het lidmaatschap van internationale organisaties aan[]vragen vanwege de voordele[n] die men ervan zal hebben.

Voordelen die hoofdzakelij[k] economisch van aard zijn o[m] de leemte op te vullen d[ie] veelal ontstaat na de on[]hankelijkheid van mikro-state[n]. Deze ontwikkeling noemt m[en] wel: 'interdependencia' hetge[en] neerkomt op.........'a conditio[]ning situation in which th[e] economics of one group o[f] countries are conditioned b[y] the development and expansi[on] of others' (Teotorio dos Sa[n]tos). Deze omschrijving is ee[n] verbijzondering van de algeme[en] geformuleerde centrum-perife[rie] theorie van Dieter Senghaas als volgt luidend: "De relati[e] centrum-periferie is een middel tot machtsmisbruik van Ce[n]trumstaten tegenover Periferi[e] staten teneinde een asymmetri[]sche relatie totstand te brenge[n].

Deze ontwikkeling doet zi[ch] gevoelen bij het besluitvorming[s]proces binnen internationale [sta]tenforums, met als belangrij[k]ste exponent de V.N. He[t] Centrum is in deze de Vei[lig]heidsraad met als Periferie d[e] Algemene Vergadering. Haar u[it]werking is evident op regio[]nale organisaties zoals bijv. d[e] O.A.S., die zichzelf enerzij[ds] als zodanig kwalificeert ande[r]zijds onderhevig is aan ar[t.] 107 van het Handvest van d[e] Verenigde Naties waarin d[e] hierarchische verhouding is nee[r]gelegd, nl. bij strijd tus[sen] verplichtingen uit het Handv[est] van de Verenigde Naties [en] verplichtingen uit andere in[ter]nationale overeenkomsten pre[va]leren de eerstgenoemden. D[e] discussies dienaangaande binn[en] de Veiligheidsraad en de d[e]kolonisatie-commissie van d[e] V.N. alsmede een regeling t[en] tijde van de Volkenbond biede[n] hierbij enig houvast. Er zit ee[n] tegenstrijdigheid in de cons[ta]tering dat de meerderheid van d[e] staten in bijv. de algemen[e] vergadering van de V.N. ve[r]tegenwoordigende de minder[]heid van de wereldbevolking de minderheid van de stater in dit orgaan, vertegen[woordi]gende de meerderheid d.. we[]reldbevolking kan overrulen.

Vandaar dat de pennevruch[t] van de discussie een aantal modaliteiten heeft opgeleverd waarvan als belangrijkste ge[]noemd kunnen worden: (a) het sluiten van aparte overeenkom[]sten met de V.N. door tussen[]komst van de ECOSOC; (b) vrijwillige afstand van stem[]recht en financiele voorzienin[]gen; (c) geassocieerd lidmaat[]schap dan wel (d) vertegen[]woordiging bij de V.N. midde[ls] een Instituut voor mikrostaten als onderdeel van het secreta[]riaat. Ten tijde van de Volken[]bond vond veelal overleg plaats tussen de wederzijdse directie[s] van teneinde de motieven te evalueren. Dit zou men kunnen toepassen bij het aanvragen van het lidmaatschap door mikro[]staten. De motieven zouden dan geregistreerd kunnen wor[]den, waarna met aparte over[]eenkomsten tegemoet zou kun[]nen worden gekomen.

In het geval er geen structurele wijziging in de onderhavige ma[]terie zal plaatsvinden is de vrees [illegible] gerechtvaardigd, dat een regeling van het vraagstuk verschoven wordt naar het niveau van de machtsstrijd, hetgeen een ultima ratio in het Volkenrecht is. Voor mikrostaten resteert niets anders dan te schipperen tussen afhankelijkheden. Het is de vraag welke vorm van afhankelijkheid men prefereert. Aldus mr. Wilms in de lezing.

Activiteitenweek bij lustrum Female Jaycees

WILLEMSTAD — Het vijfjarig bestaan van Female Jaycees Curacao (FJC) wordt gevierd met een aantal activiteiten in een gisteren begonnen feestweek. Op het programma staan onder meer een informatieavond, een algemene vergadering en een cursus om beslissingen te nemen.

Uithet zondag laat ontvangen programma blijkt dat de viering zondagavond is ingezet met een Misviering in de Janwe-kerk. Vanavond (maandag) is er na wat genoemd wordt decision making course in het Holiday beach hotel tussen acht en tien uur; dinsdag is er een informatieavond in het Buurtcentrum Janwe tussen acht en tien uur. Woensdag wordt de algemene ledenvergadering gehouden in het Holiday beach hotel: aanvang acht uur. Voor donderdagavond is er een "involvement night.. tussen acht uur en half elf bij Maduro Plaza en vrijdag is de officiele opening van de bibliotheek, tevens spel-o-theek te Fuik, hetgeen een onderdeel is van het project Naschoolse activiteiten. Dit gebeurt bij de Giovanni school te Fuik. De aanvang van de plechtigheid is vier uur 's middags zaterdagavond wordt in het Janwe BC een contributors night gehouden tussen acht uur en half elf, terwijl de activiteitenweek wordt besloten zondag met een wandelmas met daarna een gezelig samenzijn.

De oprichting van de afdeling Female Jaycees Curacao kwam voort uit het besluit in 1973 van een aantal echtgenotes van mannelijke Jaycees om hun echtgenoot te helpen bij de Jaycees-projekten, hetgeen er doorgaans op neer kwam dat men zich wilde inzetten voor het inzamelen van fondsen: De nationale Jaycees conventie zette het sein op groen om dames als Jaycee-lid toe te laten. Men draaide twee jaar zo'n beetje proef, in 1975 besloot men dat men als een onafhankelijke afdeling wilde verder gaan. De nationale Jaycees conventie stemde ook daarin toe, waarna de afzonderlijke afdeling werd opgezet. Deze afdeling ziet met voldoenen terug op de voorbije periode van vijf jaar.

Veel piramide-klachten bij politie

WILLEMSTAD — Bij de recherche zijn in het voorbije weekeinde diverse klachten binnengekomen in verband met het zogenaamde piramide spel. Zaterdagmiddag gebeurde dat zelfs door een groep van ongeveer dertig mensen.

Iemand die had deel genomen aan een piramide te Groot Kwartier en die zijn honderd gulden kwam terughalen kreeg te horen, dat hij maar naar iemand van de regering moest gaan. De dame weigerde hem zijn geld terug te betalen. Hij nam wel een ventilator van de dame mee als borg en ging toen naar de politie. Deze is daarop meteen naar het betrokken huis gegaan, maar trof de piramide-houdster niet aan. Men blijft naar haar uitkijken.

Ook een piramide-houder te San Souci weigerde het geld terug te geven aan iemand die er om vroeg. In dit geval werd gezegd dat de man maar naar de recherche moest gaan om daar geld te krijgen. De man is inderdaad naar de recherche gegaan om een klacht in te dienen.

's Middags kwam er een hele delegatie bij de recherche. Ongeveer dertig man gaf te verstaan dat men had meegedaan aan het piramide spel. De dag om het inleg-geld terug te krijgen was echter voorbij, maar van het geld had men niets gezien. Men had wel te horen gekregen dat de mannen D.B. en L.H., die deze piramide hadden opgericht naar Colombia zouden zijn vertrokken. De geruchten over deze beide mannen wilden verder dat zij van het piramidegeld meubels hadden gekocht en electronisch materieel zouden hebben aangeschaft en dat zij ook een behoorlijk bedrag bij een der banken zouden hebben gestort.

De recherche hield de beide mannen aan zaterdagavond. Zij verklaarden dat zij wegens hun gezondheid naar Colombia zouden gaan. Ook biechtten zij op dat zij bij een bank inderdaad een bedrag van vijftig mille hadden gedeponeerd. Hun gegevens kwam verder aan het licht dat 96 man een inleggeld hadden betaald van honderd gulden, zestig een bedrag van vijfhonderd gulden en 64 mensen hadden een inleggeld van zelfs duizend gulden betaald. Het totale inleggeld bedroeg ruim honderdduizend gulden. Met het geld dat zij op de bank hadden staan kunnen zij moeilijk aan hun verplichtingen nakomen.

Volgens het politierapport zijn er zaterdagavond nog meer meldingen binnen gekomen van ontevreden piramide-bouwers.

Min. Lesley Navarro:

Geestelijk op onafhankelijkheid voorbereiden

WILLEMSTAD — De Antilliaan kan de onafhankelijkheid niet ingaan met een eigen lichaam en een vreemde geest. Zo typeerde minister Lesley Navarro van Cultuur in een DP-radiopraatje de noodzaak voor een cultuurbeleid gericht op erkenning van eigen waarden en cultuur-uitingen als voorbereiding op de onafhankelijke status.

Volgens de bewindsman moet het niet zo zijn dat de deur wordt gesloten voor alle invloeden van buiten op de ontwikkeling van de Antilliaanse cultuur. Het cultuurbeleid moet erop gericht zijn "kalm en rustig, zonder zenuwen en zonder frustraties" de stap naar onafhankelijkheid nemen. "Want een volk dat zijn onafhankelijkheid binnen gaat met een zwakke cultuur is een volk dat op weg is naar frustraties, op een doodlopende weg, op weg naar slavernij", besloot hij zijn praatje.

Sint Maarten naar St. Kitts carnaval

WILLEMSTAD — Sint Maarten is volgens de plannen present bij de viering van het tiende carnaval van 24 december tot 1 januari op St Kitts. Onlangs bracht de secretaris van het St Kitts carnaval comite een bezoek aan Sint Maarten. De Arrow groep zal het carnaval mee gaan maken. Zo meldt het SM weekblad New Age.

MAO-diploma's

WILLEMSTAD — De diploma-uitreiking aan de school voor Middelbaar administratief onderwijs (MAO) is op zaterdag 29 november en wel om zes uur namiddag. Onderwijs directeur R. Kleinmoedig is daartoe uitgenodigd. Hij was eerder aan deze school verbonden.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Hannover street* (14 jr).
Rialto: 20.00 *Summer of '42* (14 jr).
Drive inn: 20.30 *The Mercus Nelson Murders* (18 jr).
Principal: 20.30 *The bees* (14 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

WACHT REGELING DOKTOREN:
(San Nicolas en Savaneta) dokter E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549.

BOTICA'S
ORANJESTAD: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL
(Theo-Roy Trophy): 20.00 uur Dakota vs La Fama — Wilhelmina Stadion.

DINSDAG
WIT GELE KRUIS BUREAU: ZUIGELINGEN 13.00—15.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

FILMVOORSTELLING
19.00 uur in Sportboys club (Film: Swiss Family Robinson).

OPENBARE VERGADERING:
Eilandsraad (Ond.: begrotingen voor het dienst jaar 1981).

BIBLIOBUS
DAF: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool).
OPEL: Macuarima (Cacique Macuarimaschool); Kadushi Largo (St. Janschool); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145):
open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur

TELEARUBA: 17.00 Mighty man and york; 17.30 Spider woman; 18.00 Man builds, man destroys; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Tele sistema; 19.45 BC progr.; 20.00 Telenoticias; 20.15 Ripiti y gana (local); 21.00 Maude; 21.30 Topico local; 22.00 Eischied.

Op plaats waar toeristenbussen vaak staan

Rotsen bij Boca Mahos storten in: twee doden

ORANJESTAD — Bij Boca Mahos zijn zaterdag twee neven — George Erasmus (37) van Marawiel 3 en Victoriano Erasmus (41) van Babijn 62 — verdronken. Zij waren op de rotsen bij Boca Mahos aan het vissen toen een groot stuk rots — vermoedelijk ondergraven door de zee — instortte. Zaterdagmiddag werden zij in de omgeving van deze gevaarlijke plaats gezien. Toen zij zaterdagavond niet terugkeerden werd alarm geslagen.

Ter plaatse bleek de politie dat ruim over een honderd meter lengte de rotsen waren afgebroken, juist op de plaats waar ook regelmatig de bussen met toeristen en anderen een kijkje komen nemen wanneer de haaien daar met afval gevoerd worden. Gistermorgen werd de zoek-actie voortgezet — nadat de politie zaterdagavond het gebied geheel had afgezet. Omstreeks tien uur werd het stoffelijk overschot van George Erasmus bij Boca Chiquito gevonden en een uur later dat van Victoriano Erasmus. Hierbij werd door de brandweer goede hulp verleend.

Het bergen van de stoffelijke overschotten leverde problemen op doordat men niet wist hoe de situatie van de rotsgrond ter plaatse was, terwijl het nieuwsgierige publiek — zoals gewoonlijk — het bergingswerk bemoeilijkte. Het gevaarlijke gebied bleef afgezet en vandaag zullen de autoriteiten beslissen of de eventueel gevaarlijke plaatsen "gesprongen" zullen worden. Dokter Ridderstap constateerde ter plaatse de dood van de slachtoffers waarna de lichamen door Zepp Wever naar de morgue werden vervoerd.

De stoffelijke resten werden gevonden met verwondingen aan het hoofd waaruit bleek dat zij door de rotsen getroffen waren.

Zakenvaria

ARUBA SHERATON HOTEL heeft een nieuwe aantrekkelijke vermaakzaal erbij gekregen met de opening van disco/nightclub La Galactica. Deze is gelegen in de vroegere Diablo club die een complete verandering ondergaan ging zowel met meubilair, verlichting als extra ruimte. De officiele opening geschiedde met een open house party waarbij general manager Milton Fleuckinger en resident manager Carmen Fernandes Pedra de genodigden verwelkomden en direct op hun gemak stelden met een glas Galactica special. Na het optreden van Gene Townsel en the Argentine express. maakten de aanwezigen gretig gebruik van de gelegenheid om van de disco te genieten.

IN HET KWARTAALBLAD Newsletter van de accountingsfirma Toche Ross International wordt in een artikel de Aruba Beach Club aangehaald als een van de meest succesvolle "timesharing" resorts dat in de laatste vijf jaren is ontwikkeld. Voorts wordt melding gemaakt van het feit dat deze firma ingeschakeld werd om een studie te doen in de Aruba Beach Club over een automatiserings- en organisatie-project, waarover ook melding werd gemaakt tijdens de internationale jaarvergadering van Toche Ross in Rio de Janeiro.

IN HET PAND naast Mirepstore opende mevrouw Catarina Franken-Farro afgelopen zaterdag de nieuwe kledingzaak Almacen Elunid. Zij werd hierbij geholpen door haar dochtertje. De zaak is modern en goed verzorgd ingericht en geeft werk aan acht personen.

Voogdijraad en ook kinderwetten 75 jaar

ORANJESTAD — Op Aruba zal in de komende dagen het 75-jarig bestaan van de Voogdijraad en van de invoering van de kinderwetten met de nodige activiteiten worden herdacht. Morgenochtend om elf uur zal in het bekende programma Ban Combersa op Voz di Aruba, het ontstaan en werkzaamheden van de Voogdijraad alsmede het belang van de kinderwetten uitvoerig worden besproken.

Gedurende de week van 1 tot en met 6 december zullen bij de posterijen van de Antillen brieven en andere stukken voorzien worden van een speciale stempel in verband met jubileum van de Voogdijraad en kinderwetten. Vanaf aanstaande maandag tot en met 1 december zal in Cas di cultura een tentoonstelling worden gehouden van kinderspelletjes en speelgoed, waarbij mevrouw Lidia Emerencia een lezing zal houden over de belangrijkheid van spelen in de ontwikkeling van het kind. De tentoonstelling is van 24 tot en met 28 november dagelijks open van vier uur 's middags tot acht uur 's avonds. Voorts zal er in de jeugdprogramma is Matinette, Noti joven en Quiz 13 op Tele Aruba, extra aandacht worden besteed aan het 15e lustrum.

Dr Amigoe komt in zijn Kersteditie met een uitvoerige reportage over het goede werk dat door de Voogdijraad op Aruba verzet wordt.



SAN NICOLAS — De voetbalstrijd om de Copa San Nicolas', met het doel deze sport populair te maken in de Oliestad, is zondagmiddag op grandioze wijze afgesloten met een spannende finale en de nodige shows, die zeker voor vele sportbonden ten voorbeeld kan dienen. Als kampioen eindigde het elftal van Charlie's bar boozers F.C., de organisator van het toernooi, na een 2-0 zege op mede-finalist Suriname club. De winnende doelpunten van de Boozers werden het met ingetrapt door Pablo Kelly en Ronald Wintwoord. Charlie's bar boozens F.C. kan terugzien op een zeer geslaagd toernooi, dat zeker bijgedragen heeft tot meer voetbal-activiteiten te San Nicolas. De verschillende prijzen van het toernooi zullen in het komende weekeinde worden uitgereikt. Bij de foto het kampioensteam van Charlie's bar boozers F.C. met links (staande) coach "good old" Guus.

Overleg over SM tv afgerond

ORANJESTAD — Minister van Verkeer mr. John van der Kuyp heeft afgelopen week op Sint Maarten de besprekingen rond een vergunning voor het televisie-station aldaar afgerond. De bewindsman kon na terugkeer nog geen verder commentaar geven, aangezien thans de ministerraad zal moeten beslissen aan wie de vergunning wordt gegeven. Wel stelde de bewindsman dat hij op Sint Maarten deze kwestie met het Bestuurscollege heeft besproken omdat hij het college inspraak wilde geven om zijn mening te laten horen.

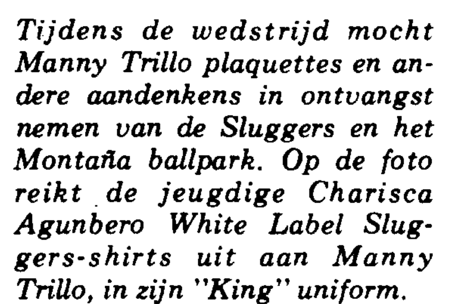
Zoals de Amigoe reeds eerder meldde zijn er twee groepen op Sint Maarten die geinteresseerd zijn in de tv-vergunning voor het eiland. De ene groep is die van de heer Rudy Dovale, die de afgelopen jaren directeur van het tv-station was en voor verdere voortzetting met het beste plan is gekomen. De andere belangstellende is de heer De Weever, die onder meer het plan heeft de tv op munten te laten werken. De heer Dovale zou ook de kandidaat van het BC zijn.

ORA[...] Aruba [...] middag [...] welkom [...] zaghebb[...] mej. M. [...] stuurslc[...] Voor het [...] alsmede [...] ren. De [...] begroet [...] door de [...] waar he[...] waar een [...] jong en [...] veerd.

Jeep ge[...] oog op [...]

ORA[...] de Zwa[...] aangeh[...] verband[...] stal. Sa[...] dsb ker[...] de 16-j[...] Een 20[...] gifte va[...] groene je[...] naast de [...] parkeerd[...] treuille [...] een gepe[...] de hoot[...] man waa[...] jeep tot [...] daar de [...] zijn man[...] Met beh[...] uit Oran[...] de jeep t[...] quito tot [...] De besto[...] (Zwarte [...] met M.P. [...] en de 47-j[...] trof de p[...] fen sigar[...] bier die [...] een diefsta[...] Ze ve[...] ben meeg[...] ken bij d[...] lishi. N[...] een "paro[...] San Nicol[...]

[...]OORD — Overweldigende publieke belangstelling bestond er [za]terdagmiddag in het Montaña ballpark voor de softbalwedstrijd King Casino-White Label Sluggers. De ongekende belangstelling kwam door net feit dat in het casino-team de speler van baseball-wereldkampioen Philadelphia Phillies, Manny Trillo, als shortstop optrad. Manny Trillo bleek een goede versterking te zijn met zijn 4 honkslagen in evenveel beurten, doch dit kon niet voorkomen dat de Sluggers-veteranen een 14-10 overwinning behaalden.



In deze wedstrijd werden niet minder dan 5 homeruns genoteerd door Paus Ruis (Sl), Manny Trillo (King), Victor Albus (Sl), Eddy Briezen (King) en Hildo (Cabo) Quillote (Sl), waarbij die van laatst genoemde een grandslam was.

Tijdens de wedstrijd mocht Manny Trillo plaquettes en andere aandenkens in ontvangst nemen van de Sluggers en het Montaña ballpark. Op de foto reikt de jeugdige Charisca Agunbero White Label Sluggers-shirts uit aan Manny Trillo, in zijn "King" uniform.

[T]wee mille schade

[Ba]r op stelten gezet [o]ver 1 glas whiskey

[OR]ANJESTAD — Donder[dag]avond werd politieassistentie gevraagd in een bar in de [Wi]lhelminastraat waar een man [w]oedend was geworden nadat [...] zijn glasje whisky niet kon [...]

De [...]-jarige eigenaar A.P. [ver]klaarde dat de man K.G., die [...] invloed van alcohol ver[keerde] [...] gegeven omdat [hij] zijn glaasje [...] had gezet. Hij beschul[digde] de eigenaar het weggeno[men] te hebben. Hierbij wees de [...] de eigenaar de man op [...], waarna de man woe[dend] [we]rd en met de biljart-ballen [be]gon te gooien. Verschil[lende] [fle]ssen drank werden gebroken en stoelen en tafels weggegooid.

[Na]dat de man het gebouw [...] gooide hij een beton[...] naar binnen waardoor vier [...] ruiten sneuvelden. De [man] die gewond raakte aan [...] en armen moest voor [beha]ndeling naar het hospitaal [...]gebracht.

[...] later kwam de man G. [...] bij de bar aan en ging met [...] in de hand de 17-jarige [zoon] van de eigenaar achterna. [De] zoon deed aangifte van bedreiging tegen G.

Om 11 uur 's avonds meldde G. zich zelf bij de politiewacht. Hij verklaarde dat hij ruzie kreeg met de eigenaar over een glas whisky waarna de zoon van de eigenaar hem brutaal had behandeld waardoor hij boos werd. G. (27) werd voor verder onderzoek ingesloten. De door hem aangerichte materiele schade bedroeg 2000 gulden.

[C]AA blijft tot 25 april [op] Antillien vliegen

[O]RANJESTAD — Uit een [...] van de general [manager] van American [Air]lines op de Antillen Allan [...] blijkt dat de CAB in [Wash]ington de AA toe[stem]ming heeft gegeven om tot [...] volgend jaar de route [naar] Nederlandse Antillen te [blij]ven vliegen. Alles hangt [...] af van de plannen van [...] of deze in de toekomst [...] deze lijn wil gaan [...]

[In] goede kringen verneemt de [...] dat de CAB nog niets [...] heeft aan herziening of [...] bekijken van deze [...] waardoor de [mogel]ijkheid bestaat dat de AA [...] na 25 april kan blijven [...]. Een en ander wordt [...] door de CAB [...] bestudeerd.

ORANJESTAD — In kringen van de oppositie is men voldaan dat de voorzitter van de raad heeft toegezegd tijdens de gisteren gehouden eilandsraadsvergadering een onderzoek in te zullen laten stellen of het eilandraadslid Clyve Lacle, die tevens waarnemend hoofd van Maatschappelijke zorg (MZ) is mede door de nieuwe wet op maatschappelijke zorg wel lid van de raad kan zijn. Artikel 14 van de ERNA sub 1 wijst hierop.

TANKI LEENDERT — Te Tanki Leendert verrichtte de heer Carlos Bislip, de bekende Arubaanse judo-leider op nationaal en internationaal gebied, de officiele opening van het Judo center Noord. Voordien werden er toespraken gehouden door ceremoniemeester Toko Tromp, voorzitter van Judo Center Noord Generoso Vrolijk, gezaghebber Frans Figaroa, gedeputeerde Pedro Kelly, Carlos Bislip en Jacobo Petrochi van Cebemo, de organisatie die het center met woord en daad bijstond. De verwachtingen zijn dat met de opening van de nieuwe zaal, de judosport weer nieuw leven zal worden ingeblazen en de populariteit van vroeger weer zal heroveren. Door Carlos Bislip werd aan de diverse personen die hun medewerking aan het Centrum verleenden een plaquette van verdienste, gemaakt door leerlingen van de John F. Kennedyschool, uitgereikt. Namens het Centrum werd dank gebracht aan de verschillende instanties die geholpen hadden, door Toko Tromp en Generoso Vrolijk. Bij de foto de aanwezigen vóór het judo centrum.

AMMAN — De ministers van Buitenlandse zaken van de landen van de Arabische liga zijn het vrijdag eens geworden over een gezamenlijke strategie inzake Israel en de economische politiek voor de Arabische wereld. De ministers zijn in Amman om de Arabische topconferentie voor te bereiden die daar maandag zou moeten beginnen. Vijf landen onder leiding van Syrie hebben om uitstel van de top gevraagd vanwege de Inter-Arabische conflciten (de oorlog tussen Irak en Iran), maar een machtig blok onder aanvoering van Saoedi-Arabie, Irak en Jordanie, houd vast aan het doorgaan van de conferentie op het voorgenomen tijdstip.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN

AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van 22 november 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied ARUBA, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging of daling
a. Maismeel				
PHOEBE - geel	16/2 lbs.	f. 22,04	f. 1,53	+ 0,09
	10/5 lbs.	f. 33,42	f. 3,71	+ 0.24
GOLDEN GLO - geel	18/2 lbs.	f. 23,00	f. 1,42	+ 0,01
	10/5 lbs.	f. 30,47	f. 3,38	+ 0,03
b. Suiker				
DOMINO - wit	12/5 lbs.	f. 55,00	f. 4,95	+ 0,35
c. Thee				
NESTEA - I.T.M.	24/10-1,6 oz.	f. 91,19	f. 4,22	+ 0,41
PERFECTA - theebullen	20/100-2 gr.	f. 96,30	f. 5,34	EP
CONTENTA - theebullen	6/100-2,5 gr.	f. 31,49	f. 5,83	EP
GOLDEN CUP - theebullen	12/20-4 gr.	f. 19,34	f. 1,79	EP
GOOD MORNING - theebullen	12/20-4 gr.	f. 14,16	f. 1,31	EP
AFTERNOON	80/250 gr.	f. 214,21	f. 2,97	EP
d. Koffie				
SUPRA - gemalen	24/250 gr.	f. 93,73	f. 4,34	EP
SUPRA GOUD - gemalen	12/250 gr.	f. 47.90	f. 4,43	EP
GIANT - instant	24/2 oz.	f. 52,97	f. 2,45	EP
	12/6 oz.	f. 76,55	f. 7,06	EP
e. Babyvoeding				
NESTUM - 5 cereals	24/280 gr.	f. 70,99	f. 3,28	EP
GERBER - teething biscuits	12/8 oz.	f. 10,53	f. 0,97	+ 0,03
f. Margarine				
BLUE BAND - - halverine	12/500 gr.	f. 24,51	f. 2,27	–0,01
- blikken	48/454 gr.	f. 92,84	f. 2,15	–0,13
	24/907 gr.	f. 85,97	f. 3,98	–0,24
	12/2268 gr.	f. 102,77	f. 9,51	–0,59
ERA - halverine	24/250 gr.	f. 26,41	f. 1,22	–0,01
BECEL - dieetmargarine	24/250 gr.	f. 36,55	f. 1,64	–0,04
BLUE RIBBON	30/4-1/4	f. 28,66	f. 1,06	+ 0,05
SHEDD'S - spread	12/2 lbs.	f. 29,91	f. 2,77	+ 0,02
TIFFANY TUMBLERS	24/1/2 lb.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
g. Melkpoeder				
LITA - 26% botervet	24/1 lb.	f. 56,19	f. 2,53	
	12/2 1/2 lbs.	f. 64,57	f. 5,91	–0,08
	6/5 lbs.	f. 61,08	f. 10,99	–0,07
- skimmed, 1% botervet	24/1 lb.	f. 57,12	f. 2,57	+ 0,39
DANO - 26% botervet	6/5 lbs.	f. 62,85	f. 11,31	+ 0,74
h. Geneesmiddelen tegen "Diabetes Mellitus"				
Insulin Actrapid U-40 10 cc	NOVO	f. 5,16	f. 6,45	EP
Insulin Lente U-40 10 cc	NOVO	f. 5,16	f. 6,45	EP
Insulin Rapitard U-40 10 cc	NOVO	f. 5,16	f. 6,45	+ 3,14
Insulin Semilente U-40 10 cc	NOVO	f. 5,16	f. 6,45	EP
Insulin Actrapid MC U-40 10 cc	NOVO	f. 8,89	f. 11,11	EP
Insulin Monotard U-40 10 cc	NOVO	f. 8,89	f. 11,11	EP
Insulin Rapitard MC U-40 10 cc	NOVO	f. 8,89	f. 11,11	EP
Insulin Lente U-80 10 cc	NOVO	f. 10,23	f. 12,79	EP

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde artikelen tegen een lagere prijs te verkopen.
— = verlaging / + = verhoging / EP = eerste prijsvaststelling.

Wnd. Hoofd Departement
Economische Zaken,
Afdeling Aruba
DRS. L. WONG.

FILMS OP CITRO-AVOND

WILLEMSTAD — Op de informatie-avond van de Antilliaanse reddingsorganisatie CITRO wordt dinsdag ook een drietal films vertoond en wel That others may live, van de Amerikaanse luchtmacht, An journey ends van de Zweedse reddingsmaatschappij en We never turn back, gemaakt bij gelegenheid van het 150-jarig bestaan van het Britse Royal national life boat institution. De informatie avond van Citro wordt gegeven in de aula van de Antilliaanse universiteit aan de Jan Noorduynweg. Omdat het aantal plaatsen beperkt is dient men zich telefonisch op te geven (no. 76669 buiten kantooruren of binnen kantooruren op no. 81322 toestel 142 of 185). Eén der agendapunten is het verslag van de voorzitter van de Citro over wat er in samenwerking met de MLD dit jaar is bereikt en wat de plannen voor de naaste toekomst zijn.

PRO DEO

AANKONDIGING

Bij exploit van mij, MARIO VRIES, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba van de 21ste november 1980, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba d.d. 11 november 1980 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, is ten verzoeke van **GLENN FRANCISCO THOMAS**, wonende aan de Village Noord nr. 72 op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de Emanstraat nr. 72a te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat H. TH. LOPEZ;

OPGEROEPEN:

IRENE INFANTE, zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 25 maart 1981, des voormiddags om 08:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die requirant bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba,
M. VRIES.

Zakenvaria

DE FIRMA ARSTON corporation is momenteel bezig een nieuwe backstop te bouwen in het ballpark van de Aruba little league te Dakota. Deze werkzaamheden worden gratis verricht als bijdrage van Arston aan de little league. Zoals bekend verkeerde de backstop in het little league ballpark geruime tijd in zeer vervallen toestand, met het gevaar dat het ieder ogenblik in elkaar kon storten met alle gevolgen van dien. Voorts wordt van little league-zijde vernomen dat het oestuur op de goede weg is de geerfde schuld van rond de zestig mille in te halen.

IN SURFSIDE organiseert Gianny Productions zaterdag vanaf 8 uur de verkiezing van een vrouwelijk en een mannelijk model van het jaar, alsmede de verkiezing van een disco queen en een disco king. Voor de verkiezing van vrouwelijk model hebben de volgende jongedames ingeschreven: Blanca de Mey, Adelaida Oduber, Shirley Geerman, Magaly Maduro, Alicia Croes, Rose Ann Lejuez, Marcia Solognier, Sheila Lopez, Ria Brattinga, Marianne Hagedoorn en Aiza Croes. De mannelijke kandidaten zijn: Ricky Robles, Buks Oduber, Rossini Wauben, Rokito Donker, Junior Pereira, Eric Hassell, Michael Arends en Gerardo Chaljub.

VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van EEN KOFFIEHUIS- EN EENRESTAURANTVERGUNNING A ter exploitatie in het perceel Bernhardstraat 257, ingaande 25 november 1980 gedurende 14dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken ter inzage ligt.
Een koffiehuis- en restaurantvergunning A geven recht tot verkoop in het klein van sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van toestemming VOOR HET OVERPLAATSEN VAN EEN SLIJTVERGUNNING naar het perceel weg Rooi Hundo 37-A, ingaande 25 november 1980, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene- en Juridische Zaken ter inzage ligt.
Een slijtvergunning geeft recht tot de verkoop in het klein van sterke drank uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse voor welke de vergunning geldt.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

MESTER BAI TRAHA NA ADELANTO DI VOLIBOL ANTIYANO

Inocente i Atacho a sobresalí mas

Green Socks i Sithoc kampeon Antiyano

WILLEMSTAD — Sithoc Mensing i Green Socks djasabra ultimo a titula kampeon di vólibòl Antiyano, despues di ku nan a bolbe derota respektivamente Coca Cola Brazil i Rapid Red Omega ku skor di 3-0 i 3-2. Green Socks, den kategoria femenino superior, di e forma aki a retene su titulo di kampeon Antiyano, mientras ku Sithoc ya a bai ta logra alrededor di ocho titulo Antiyano. Prinsipalmente e nivel dje partidonan djasabra nochi tabata un tiki mas miho ku tabata e kaso djabierne ultimo.

E ekipo di Rapid Red Omega a asta perkura pa un sorpresa den kuadro dje kampeonato despues di ku nan a tuma un ventaha di 2-1 na set djasabra ultimo kontra e ekipo di Green Socks. Sinembargo tabata bisto k'e ekipo lo no a bai mantene e ventaha ya ku fisikamente nan a kuminsa duna muestranan di kansansio. Green Socks a empata e partido ganando e di kuater set ku skor di 15-4 pa finalmente nan laga Rapid sin niun klase di oportunidat ganando e ultimo set ku skor di 15-2. Remarkabel tabata ku Green Socks den e set enkuestion tabatin un ventaha di por lo menos 11-0.

E dos hungadónan kende mas a destaka djasabranochi pa Green Socks tabata Elaine Martina i Signa Inocente. Prinsipalmente Elaine Martina na varios okashon a logra di supera e defensa di Rapid ku "smash-nan" duru i bon koloká. Signa Inocente kende djabierne tabata e atakante prinsipal dje ekipo, no a kuminsa e partido di djasabra k'e mesun ritmo, sinembargo den e ultimo set ela rekupera barbaramente i asina duna su ekipo e sosten nesesario pa nan retene nan titulo Antiyano.

Signa Inocente di e forma aki a ser skohe tambe komo e hungadó kende mas a destaka i asina risibi e premio enkuestion komo e hungadó femenino mas sobresaliente di e kampeonato Antiyano 1980. E parsialnan kompletu dje partido tabata komo siguiente: 6-15, 15-7, 4-15, i 15-2, na fabor di Green Socks.

SITHOC

Sithoc djasabranochi a duna un aktuashon muchu mas sobresaliente ku tabata e kaso djabierne. Ku un wega muchu mas miho balansa, ku pasenan aserta i ku un formulashon di atake bon konsentra e ekipo a pasa fasilmente riba e kampeonnan di Aruba Coca Cola Brazil ku skor di 3-0.

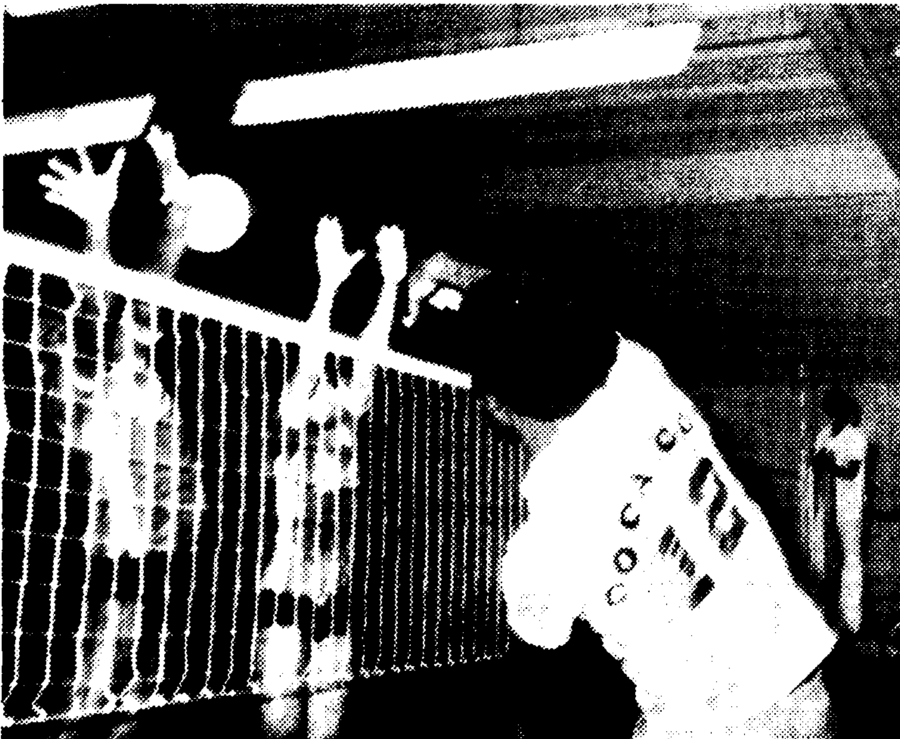
Prinsipalmente den e di dos set e ekipo di Brazil apenas por a desifra e atake di su adversario, esaki tabatin komo konsekuensia k'e ekipo a deskontrola por kompletu. Sithoc probechando di esaki a triunfa fasiimente ku skor di 15-5.

Anteriormente Sithoc a supera Brazil ku skor di 15-11 den e set inisial i 15-9 den e di tres kua a resulta tambe e ultimo dje partido. E tres hungadónan kende mas a destaka p'e ekipo di Sithoc tabata Carlos Larmonie, Junny Atacho i Tòkò Ignecia kende na varios okashon a supera e blok di su adversario sin niun klase di difikultat.

Komo hungadó mas valioso den kuadro dje kampeonato Antiyano maskulino a ser skohe Junny Atacho di Sithoc. Di e forma aki tambe e kampeonato di vólibòl Antiyano a yega na su fin i otro aña lo toka turno na Aruba pa ta sede dje kampeonato.

NIVEL

Despues di tur e problemanan ku tabata reina entorno dje kampeonato Antiyano di vólibòl, gran parti dje publiko ku a sinta presensia'e partidonan por a ripara bon kla ku nivel di vólibòl Antiyano no ta masha di gaba. Ta bisto tambe ku tin un diferensia bastante grandi den e nivel di vólibòl di Korsou i esun di Aruba. Awor, enbes di tur e problemanan ku mester a ser disfruta ultimamente enkonekshon ku e kampeonato Antiyano sin ku berdaderamente tabata nesesario, lo tabata muchu mas benefisioso si tantu dirigentenan di NaVoBo (federashon vólibòl Antiyano), AVA (Aruba) i CuVoBo (Korsou) lo a sinta na mesa pa mira kon nan por bai drecha nivel di vólibòl Antiyano den su totalidat.





WILLEMSTAD _ Riba e kombinashon di portret por mira kon e hungadó Lourens Goutar di Coca Cola Brazil ta logra supera e blok hopi habri formá pa dos hungadó di Sithoc. Esaki sinembargo no a kita ku djasabra ultimo Sithoc a titula kampeon di vólibòl Antiyano derotando Brazil ku skor konvinsente di 3-0. Riba e otro portret Signa Inocente kapitan di Green Socks risibiendo for di man di Tyron Augusta miembro di direktiva di NaVoBo e kopa korespondiente n'e titulo di kampeon femenino Antiyano.

Feyenoord nog steeds met vijf punten achter

AZ'67 heeft Willem II op eigen veld omzeild

DEN HAAG — Lijstaanvoerder AZ'67 heeft de lastige klip die Willem II op eigen veld heet te zijn, rustig omzeild en de winst met 0-2 naar zich toegetrokken. Daardoor bleef de voorsprong op Feyenoord, dat PEC-Zwolle met 3-1 terugwees, gehandhaafd op vijf punten. Opvallend grote overwinningen werden behaald door FC Twente (6-1 op NEC), NAC (5-0 op Sparta), en Utrecht (eveneens 5-0 op Den Haag). Onderaan zorgde Go Ahead Eagles voor een stunt door in de Adelaarshorst met 2-0 van Groningen te winnen, waardoor in de staart van de ranglijst de situatie bijzonder boeiend is geworden.

In totaal werden de negen wedstrijden bijgewoond door 95.735 toeschouwers, een gemiddelde van 10.637 kijkers per wedstrijd. Er werden 32 doelpunten gescoord en in totaal negen gele kaarten uitgereikt door de mannen in de zwarte broek.

AZ'67 bezit in de nationale competitie het overwicht van een langzamerhand echte topclub. De ploeg kan wachten op de fouten van de tegenpartij en slaat dan meedogenloos toe. Dat was ook het geval tegen Willem II dat in de eerste helft erin slaagde de stand in evenwicht te houden, omdat de Alkmaarders zich slechts tot centrumwerk beperkten. Maar de Tilburgers wisten zich desondanks weinig kansen te verschaffen. In de helft stootten de Noordhollanders snel door. Nygaard scoorde met een kopbal, waarna Willem II gedwongen was de aanval nog meer te gaan zoeken, waardoor de scoringskansen voor AZ groter werden. Het duurde echter tot de laatste minuut alvorens Kist met een tweede treffer de score meer relief kon geven.

Feyenoord dat de Deense aanwinst Jacobsen liet opdraven tegen PEC, maakte de grote fout na een snel verkregen 2-0 voorsprong (treffers van Nielsen en Budding voor rust), "Gallery play" te gaan spelen, waardoor PEC de mogelijkheid kreeg zich enigszins los te werken. Weliswaar scoorde Budding eerst nog 3-0, maar toen was het heilige vuur volkomen vertrokken. Riemens scoorde tegen waardoor er een vleugje spanning terugkeerde. Maar dan was Hiele de grote sta-in-de weg.

In het Nederlandse betaalde voetbal zijn in het afgelopen weekeinde de volgende uitslagen genoteerd.

Ere divisie: NAC — Sparta 5-0; Wageningen — PSV 0-3; Roda JC — Excelsior 1-1; GA Eagles — Groningen 2-0; Utrecht — Den Haag 5-0; Willem II — AZ 67 0-2; Feyenoord — PEC Zwolle 3-1; Twente — NEC 6-1; MVV — Ajax 1-1.

Eerste divisie; Haarlem — Heracles 5-0; Graafschap — DC 79 2-2; Volendam — Gambuur 2-2; VVV — Fortuna S 4-3; SVV — Vl Dingen 1-0; Veendam — Amersfoort 4-1; Heerenveen — Vitesse 5-1; Helmond SP — Telstar 1-1; Eindhoven — Den Bosch 1-2.

De winnende toto-kolom is: 1-2-3-1-1-1-3-3-3-1-2.

Borg 14 dagen op non-actief

BOLOGNA — Bjoern Borg heeft zich wegens ziekte moeten terugtrekken uit het toernooi van Bologna. De vijfvoudige Wimbledonwinnaar, die de kwartfinales had bereikt, heeft griep en een ontsteking in de nek. De toernooi-arts adviseerde de Zweed de eerste veertien dagen het racket in de kast te laten staan. Indien Borg de raadgeving opvolgt, zal hij afschrijven voor de toernooien in Milaan, Straatsburg en Grenoble.

Persmedia laten verstek gaan

Tweede sportinstuif overweldigend succes

WILLEMSTAD — De tweede sportinstuif oftewel "Paranda di Gimnastik", die zaterdag in het sportcomplex Sentro Deportivo Korsou te Brievengat gehouden werd kan als een succes bestempeld worden. Dit ondanks de hinder die vooral de spelen die in het stadion afgewerkt moesten worden, ondervonden van de regen. De opkomst wordt op ruim twee duizend geschat. Helaas hebben de verschillende persmedia ook dit keer verstek laten gaan. Het is al een gewoonte aan het worden dat de media vooral bij organisaties waarbij de belangen van het kind worden behartigd, niet komen opdagen.

Maar gezien de grote belangstelling die er afgelopen zaterdag bestond voor de "Paranda di Gimnastik", zowel van kant van de ouders als de kinderen, is het zeer zeker de moeite waard dat dit evenement uitgroeit tot een jaarlijkse gebeurtenis. En dit kan slechts geschieden met hulp van de hele bevolking, met name de volwassenen(ouders) en de betrokken instanties. Vooral de nieuwe gedeputeerde van sport, de heer Winston Lourens was zeer enthousiast met hetgeen afgelopen zaterdag door de Vakgroep Leerkrachten Curacao werd georganiseerd en door hem persoonlijk werd bijgewoond.

SPORTHAL

Met name de sporthal werd afgelopen zaterdag druk bezocht, dit grotendeels doordat de activiteiten in het stadion werden afgelast wegens de regen. Desondanks was er een grote groep kinderen die het programma in de regen wilde afwerken. Dit als blijk van het enthousiasme dat onder hen zelf aanwezig was.

In de sporthal konden de kinderen kennis maken met de verschillende toestellen en zich hiermee ook aktief bezighouden.

ZWEMBAD

Ook van de zwemfasciliteiten die in het Sentro Deportivo Korsou aanwezig zijn, werd door de kinderen gretig gebruik gemaakt.

Hier werd er een circuit afgelegd dat ondermeer inhield het opduiken van shotels, kopduiken, het schieten in een waterpolodoel en nog verschillende onderdelen. Ondanks de onophoudelijke regen werd het circuit grotendeels met succes afgewerkt, waarbij ruim vijfhonderd kinderen aan bod kwamen.

Helaas zijn de foto-opnames om-technische redenen mislukt zodat er geen illustratiemateriaal gepubliceerd kan worden. Het is duidelijk gebleken dat de tweede "Paranda di Gimnastik" juist tot het gewone volk is doorgedrongen en dit kan als een groot succes beschouwd worden.

Veendam a klasifika den di dos divishon

Sithoc i Subt den final futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD — Sithoc/Ennia i SUBT/Curacao Plaza Casino a bira e finalistanan ku lo disputa e titulo máksimo di futbol semiprofesional di Korsou. E kolegialnan a klasifika komo proménan pa e final djasabranochi propinando Jong Holland/Xerox un di dos derota den e play-off, e biaha aki ku anotashon di 1-0. Ayeranochi a sigi e di dos konfrontashon entre e barikahelnan i e ekipo di Undeba/NAC kua a termina den un empate di 2-2 loke a nifika klasifikashon di e barikahelnan komo ku esakinan a gana e promé enkuentro. Den di dos divishon si tur kos no ta kla ainda pa e final: entre Veendam i De Koning un desishon a kai na fabor dje promé ekipo pero Vasco da Gama i Vesta si no a bini kla ku otro. Vesta a perde e promé partido pero a bini bèk djasabra pa gana ku skor di 3-0 i asina forsa un di tres enkuentro kual lo tuma lugá djamars proksimo.

Jong Holland no a logra rekupera di e derota di 2-1 ku nan a sufri den e promé partido semifinal na man di Sithoc. Al kontrario, e kolegialnan a ripiti e hazaña di e promé partido derotando e trikolónan, kendenan manera ta konosi a termina e kampeonato regular komo puntero ku skor minimo.

Loke ta hasi e eksito aki mas notabel aínda ta e echo ku Sithoc a termina e kampeonato regular na un distansha di no menos ku 10 punto di Jong Holland. En bista di esei tambe e trikolónan a ser konsidera komo e ekipo ku e mihó kartanan pa klasifika pa e final. Pero kosnan no a sali na nan fabor i nan mester a pasa e humiyashon di sufri dos derota na man dje kolegialnan.

E partido di djasabra a ser karakterisá pa un dominio di e trikolónan riba e kolegialnan ku por a varia den intensidat pero ku tabata t'ei konstantemente. E gol ku a disidi e partido a kai na di 69 minüt i tabata trabou di Glen Kwidama. E velos puntero di Sithoc na un dadu momentu a bai laga defensor Basilio i a fusila e portero Kiki Statie ku un tiru lastrá. Si e tarea di e trikolónan pa na e alturaman ei sigura un viktoria no tabata un tarea fasil mirando e resistensha ku e liña di defensa di Sithoc tabata duna, e gol di Kwidama a hasi ganamentu pa e trikolónan praktikamente imposibel. No a bini kambio den e skor mas tampoko.

Aunke nan a perde ku skor mas grandi den e promé partido (3-0) Undeba si a hasi mihó papel kontra di SUBT. Den e di dos partido nan no a laga e barikahelnan yega mas leu ku un empate na 2-2. Un resultado ku sinembargo tabata sufisiente pa sigura e klasifikashon dje barikahelnan. Tabata un enkuentro sumamente atraktiko ku a ser esenifika pa e dos onsenanan den e stadion di Sentro Deportivo Korsou. SUBT a bai dilanti den e partido pero mester a bini despues tog dj'atras pa forsa un empate. E gol di bai dilanti dje barikahelnan a kai na di 9 minüt kaba pa medio di Stanley Girigorje. Tabata Janin Andrade ku a kobra un tiru liber i a ofrese Girigorie un chens di tira riba teblachi. E tiru bon koloka di Girigorie a laga portero Carlos Simon sin posibilidat.

SUBT a mantene e kontrol riba e akshonnan ku e tabatin for di prinsipio dje partido pa sigur un 15 minüt mas pero despues Undeba aparentemente a realisa ku tempu tabata hala i a cuminsa mobilisa su forsanan mihó. Esaki a duna resultado na di 30 minüt kaba. Adel Meulens a logra penetra i a ser derumba den area pa Wendell Calmes den un intento pa para e puntero di e formashon di Bandabou. Arbitro Rudy Mozes a senténsia kastigu máksimo i Rudy Albertus a ehekuta ku eksito: 1-1. A parse ku suerte a boltu pa Undeba i e ekipo a krese den e sigiente minütnan. Dje tantu ei ku asta nan a bai dilanti a penas 5 minüt despues. Riba un pase krusa di Frensley Alberto Eddy Melfor a penetra i a vense portero Gregory Djaoen ku un tiru lastrá. Di e manera ei Undeba a bai dilanti pa promé biaha den e play-off. Nan a mantene e ventaha aki te na di 55 minüt ora ku Humphrey Koots a demostra un biaha mas cu balor pa e ekipo barikahel. Riba un pase di Eric Wever for di banda robes Koots a kop aden for di alkanse di Simon.

Den di dos divishon Veendam a klasifika pa final derotando De Koning ku skor di 2-1. Den nan promé enkuentro nan a parti punto na 1 gol. Vesta ku Vasco si tin di topa otro un biaha mas aínda i esei ta djamars awor. Vesta a gana ayeranochi konvinsentemente ku skor di 3-0; den e promé partido e ekipo di Sta Maria sorpresivamente a sufri un derota di 2-1.

E promé partido di e serie final entre SUBT i Sithoc lo tuma lugá dia 3 di december den stadion di SUBT. E fecha ei lo topa otro tambe Veendam ku e ganadó di e partido Vasco i Vesta di djamars awor.

WILLEMSTAD — Riba e portret por mira un dje momentunan di akshon durante dje partido di futbol dj'ayera entre SUBT i Undeba, kua a tuma luga den Sentro Deportivo Korsou i a finalisa empata na dos gol.

Portero Carlos ta podera dje bala prome ku e atakante di SUBT por a bira peligroso. Sinembargo ela ser leshona tòg den e hugada.



Komishon di futbòl hubenil a ser forma

WILLEMSTAD — E komishon hubenil di CVB (Curacaose Voetbal Bond) a reuni ultimamente i a reparti e puestonan di e siguiente forma: komo presidente a keda elegí señor C. Angelentina; sekretario M. Lichtenberg, adres Banckertlaan 3 tel.: 43726; tesorero i alabes relashonista publiko ta señor R. de Windt, Abrahamsz 113 tel.: 671513; komisario general ta señor V. Constancia i komisario di material señor J. Otto.

E komishon ta suplika tur e ekiponan afilia na tantu Fedeprof komo Fedefak ku tin divishon hubenil (junior) pa nan inskribi nan hungadónan mas pronto ku ta posibel serka e sekretario dje komishon ariba menshona, pa mas tarda dia 20 di désember proksimo. E komishon ta konta ku koperashon di tur e ekiponan afilia na Fedeprof i Fedefak.

Doubtful role US news agency

AP hides true face fascist regime Uruguay

MONTEVIDEO — It would appear that the US news agency Associated Press is keen on fascism being fully legalized in Uruguay and spares no effort in trying to make the de facto regime look perfectly natural in its coverage.

The latest AP dispatches datelined in Montevideo have started putting the label "constituent assembly" on the group of gorillas and lesser specimens now making the finishing touches on a so-called Constitution that the regime hopes to have approved by the November 30 plebiscite but whose contents are still unknown.

AP's "constituent assembly" is very special since it's made up of the top military brass and docile President Aparicio Méndez. Earlier, a group of the military had written up the Constitution and a "council of state" had stamped its seal of approval on it.

The main feature of the developments surrounding the fascist Constitution for Uruguay - that, it goes without saying, is aimed at keeping the military in power forever - is that, AP notwithstanding, the political parties in the country unanimously reject the Constitution and have appealed to the population to vote against it.

To counter such categorical rejection, the military top brass contacted some individuals who in the past belonged to the traditional parties and offered to set them up as "leaders" and then be able to proclaim that the regime had some political support. But the maneuver backfired.

The most that a small group from the National Party (in recess) was willing to do after talks with the military - and this let the cat out of the bag - was to say that "if certain concepts and bases that are being categorically opposed were to be removed from the present draft, it could be supported when the announced plebiscite was held.

After talking with the military, banker Juan V. Chiarino, acting representative of the Radical Christian, Union (not quite a political party), openly criticized the projected Constitution, and the same thing happened with five so-called representatives of the Colorado Party.

We should emphasize that the military approached only right-wing elements of these parties, people who live comfortably in Uruguay. But even they couldn't stomach the extreme fascist nature of the projected Constitution, a fact which prompted army chief Luis Queirolo to say that "conditions can't be laid down on the winners, "in what was a clear reference to the fact that it was the military who took power through violence in 1973.

The so-called Constitution grants the armed forces practically unlimited supervision powers for they are deemed competent to intervene in everything concerning the nation's sovereignty and security and to advise on foreign policy.

Of course, all parties with the slightest leftwing tendencies are strictly banned.

Since they are supported by absolutely no one, the military will allow no supervision of the November 30 plebiscite. Therefore, dirty business at the polling stations will be easy since there'll be no witnesses. The "Constitution" stands to be approved even if the people's vote is a resounding NO.

US news agencies have traditionally made themselves look foolish by defending unpopular regimes. In the case of Uruguay, AP has outdone them all by attempting to cast a process already undermined by cheating in a legal light. When the plebiscite is held, AP together with other transnational news agencies will relay the fascists official figures to the world even if the Uruguayan people vote NO.

Lagoven leading oil producer from Venezuela

CARACAS, (VENPRES) - Lagoven, one of four subsidiaries of the state oil company Petroleos De Venezuela, S.A., (PDVSA), continues to be Venezuela's largest oil producer with a daily output of 931,000 barrels of crude oil, the energy and mines ministry said in its latest weekly newsletter.

According to the ministry, Lagoven's production figure represented approximately 42.2 percent of Venezuela's total crude oil production of 2, 206, 000 barrels a day for the week ending november 12 this year.

The newsletter listed Maraven second, with its output averaging 616,000 barrels a day, or 27.94 percent of Venezuela's output for the seven-day period ending november 12.

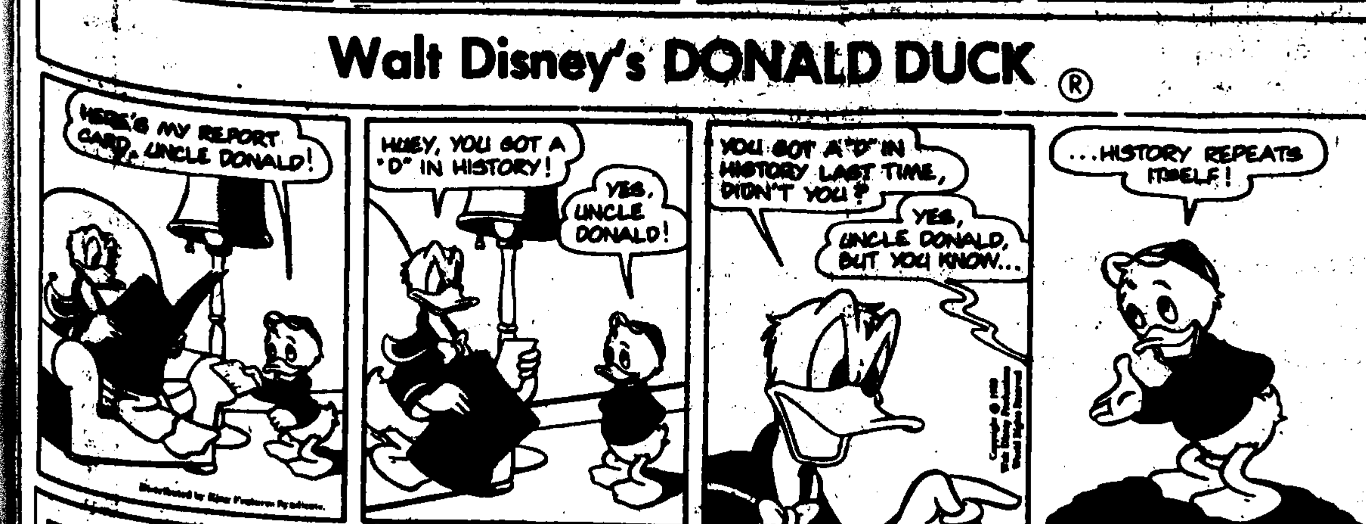
Meneven followed with 353,000 barrels a day, or 16.01 percent, and Corpoven was fourth with 306,000 barrels a day, or 13.85 percent of the country's production.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.485	1.505	1.525
PND STERLING	4.155	4.21	4.27
NED GLD	85.59	86.31	87.11
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	103.37	104.09	104.89
FR FRANCS	[illegible]	40.20	[illegible]
DUITSE MARK	93.00	[illegible]	94.52
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.65	1.95	2.01

English Companion









WORLD IN A NUTSHELL

ROME — At least 400 people died in a major earthquake which devastated a wide area of southern Italy last night, the Italian Interior ministry said today. In Salerno, a police official said that 64 bodies had so far been recovered from demolished buildings in various parts of the Salerno region.

MOSCOW — Mozambique appears to have firmly entered the Soviet camp after a week-long visit to the Soviet Union by president Samora Machel. In a joint statement the African country aligned itself with virtually all Moscow's foreign policy stances - apparently ruling out any likelyhood of a sharp, pro-west tilt by Mozambique in the near future.

BEIRUT — Iraqi forces killed 145 Iranians for the loss of 10 of their own men in a series of actions over the weekend, the Iraqi news agency said Monday.

LONDON — President Abdolhassan Bani-Sadr has said Iranian forces routed an Iraqi brigade in the south-western town of Susangerd yesterday, killing about 400 to 450 of their troops, Teheran radio reported. The radio, monitored by the British broadcasting corporation, quoted him as having told the Pars news agency in Teheran that Iranian forces had destroyed 20 Iraqi tanks and captured seven others.

ALGIERS — Algerian diplomats, acting as intermediaries between Iran and the United States, brought from Teheran Monday Iran's latest message about its 52 American hostages. Iran said yesterday it sought a more explicit US response to its release terms for the hostages, now in their second year of captivity.

LAS VEGAS — Police said on Monday that guests who escaped from the MGM Grand hotel fire which killed 83 people have reported looting of cash and jewellery from their rooms. Fire chief Roy Parrish said his men believed they had found the source of the fire, an electrical failure which started in an enclosure above a basement kitchen. The fire could have smouldered there for several hours before sending flames racing through the casino.

BAGHDAD — Former Swedish prime minister Olof Palme said Monday no quick results could be expected from his United Nations mission to find a peaceful settlement to the two-month-old Iraq-Iran war. Mr Palme spoke to reporters after talks with Iraqi deputy prime minister Tariq Aziz.

PEKING — China has conducted a 4.000-kilometre (2.500-mile) rocket test across the north of the country in its continuing programme to improve its missiles, diplomatic sources said Monday. They said it was the fifth known missile test this year, including two intercontinental-range shots from northwest China into the central Pacific ocean in may. The latest shot took place on october 30 from a launching point in the south of the northeaste province of Jilin to an impact area near Pishan on the southwestern edge of the Taklimakan desert in the far western Xinjiang autonomous region, the sources said.

GEORGETOWN — A Guyanese lawyer said today that Larry Layton, the man accused of the shooting of an American congressman which sparked off the 1978 mass suicide-murder of about 900 members of the people's temple in Guyana, was "clandestinely" flown out to New York last friday. Jaimarine Singh, a lawyer who represented mr Layton here, said Guyanese authorities had "conspired with the US government" to take him back for trial.

AMMAN — Arab Kings and presidents start arriving Monday for a summit that Syria plans to boycott in a deepening rift between Arab states. Syria mounted a high-level diplomatic initiative on sunday to encourage other hardline Arab leaders to stay away from the conference which opens in Amman on Tuesday. At the weekend, a plenary session of Arab league Foreign ministers rejected a Syrian proposal for the summit to be postponed because of serious inter-Arab conflicts, mainly over the Gulf war between Iraq and Iran.

ROME — British prime minister Margaret Thatcher met new Italian prime minister Arnaldo Forlani monday for talks which included the possibility of a new common market secretariat to deal with international crises, diplomatic sources said. Mrs Thatcher, who arrived here monday for a two-day visit, will confer with pope John Paul in the Vatican and is expected to discuss the latest situation in Northern Ireland.

PARIS — France voted in seven parliamentary by-elections on sunday, but the first round results gave no clear pointers to next spring's presidential poll. Most political commentators agreed that voting patterns were stable.

None of the national assembly seats was to outright and none of next sunday's run-off elections to herald a major surprise.

PEKING — The two junior members of China's "gang of four", including the propagandist author of a 1965 article which sparked off the Cultural revolution, go on trial before a special tribunal later monday. The official New China news agency (NCNA) said the propagandist, Yao Wenyuan, and former Shanghai factory worker Wang Hongwen, who once ranked third in the communist party hierarchy, would be in the dock today but did not give a time. Diplomatic sources said the tribunal would open this afternoon. Chinese sources said Wang Hongwen had effectively turned state's evidence and informed on the other members of the "gang" in an attempt to win a lighter sentence. The gang and six other defendants face the possibility of execution.

TEL AVIV — Former Israeli Defence minister Ezer Weizman was sundaynight expelled from the rightwing Herut party which he helped to bring to power. The Herut (Freedom) movement, led by prime minister Menachem Begin, expelled mr Weizman because he voted for a no-confidence motion in the government last week. Mr Weizman said on friday he intended to form a new political party to be headed by former Foreign minister Moshe Dayan. But he tried to persuade Herut members not to expel him.

ALBUQUERQUE — A man convicted of murdering a married couple could be the first person in the US to be executed by a lethal injection, New Mexico court official said on monday. William Gibert, 31, was sentenced by district judge Richard Traub to die by lethal injection on january 23, 1981. Under a New Mexico law enacted last year, execution involves the administration of "a continuous, intravenous injection of a lethal quantity of an ultra short-acting barbiturate in combination with a chemical paralytic agent". The lethal injection replaces the gas chamber.

NEW DELHI — Kabul Radio said sundaynight military exercises started over a week ago were continuing in four Afghan provinces. The radio, monitored in New Delhi, said the manouevres by air and ground forces in Parwan, Ghazni, Nangahar and Kabul were watched by the Defence minister, general Mohammed Rafi, and senior government colleagues. Diplomatic sources in India last week reported major Soviet action against rebels in two of those provinces, Nangahar and Parwan, and in Logar and Wardak. Afghan refugee sources say the exercises are part of a large autumn offensive against Islamic rebels.

Conference of Latin American energy ministers

CARACAS (VENPRES) Oil ministers of the Latin American Energy Organization (Olade) will hold a meeting in Bogota, Colombia, on November 23, a spokesman for the organization announced here.

During the conference, delegates will discuss a series of energy-related issues, including financial cooperation programs, guaranteed and preferential oil supplies for the region and perspectives for alternative energy resources such as coal.

The Olade spokesman explained that the fundamental purpose of the conference is to carefully analyze the current world energy situation and the hemisphere's oil relations.

According to the spokesman, Venezuelan and Mexican delegations at the meeting are expected to present a complete report on a bilateral agreement their countries signed last August, that guarantees oil supplies for Central America and the Caribbean under special financial facilities.

Cape Verde gets loan from Abu Dhabi Fund

ABU DHABI, (WAM) — The republic of Cape Verde Islands was granted a loan of 1.1 million US dollars by the Abu Dhabi fund for Arab economic development-adfaed.

The loan is to be repaid over a period of 15 years, with a grace period of three years and will carry an annual interest rate of 4 percent.

The loan will be used for developing a fishing project.

Inschrijving Kunstmarkt

WILLEMSTAD — De mogelijkheid is geopend voor inschrijving voor deelname aan de tweede kunstmarkt voor dit jaar. Als er voldoende belangstelling voor bestaat dan wordt deze kunstmarkt op 15 december in een der hotels en op 20 december in Punda gehouden. Opzet van de markt is de bevolking gelegenheid te geven kennis te maken met de plaatselijke kunstenaars en hun werk. Er bestaat dan ook gelegenheid om de werkstukken te kopen. Men kan zich inschrijven bij de Plasa di artecommissie, Schrijnwerkersstraat 12, Otrobanda (tel.: buiten kantooruren: 671684 of 24516).